



MUSIQUE
Francine Brunel-Reeves,
un trésor national
Page B 7



LITTÉRATURE
On pourra lire Lionel Groulx
au centre d'archives de Montréal
Page B 8

ÉCONOMIE

Changement de garde à la tête de CAE

Robert Brown laisse à son dauphin Marc Parent les commandes d'une entreprise qui doit composer avec les turbulences économiques

CLAUDE TURCOTTE

Robert Brown avait été choisi en 2004 comme président et chef de la direction de CAE pour y effectuer un sérieux redressement. Pour remplir ce mandat, il avait signé un contrat de cinq ans qui se terminera à la fin de septembre prochain. Hier, à l'assemblée annuelle des actionnaires, le président du conseil, Lynton Wilson, a pu dire que la mission avait été accomplie au-delà de tous les objectifs envisagés. D'ailleurs, en partant, M. Brown laisse à CAE un successeur qu'il aura bien préparé à prendre le relais. Marc Parent, prochain président et chef de la direction à partir du 1^{er} octobre, le disait hier: «Sans son mentorat, je ne serais pas ici aujourd'hui.»

«Nous nous sommes préparés à toutes les tempêtes, mais il faut toujours s'assurer que la base est solide»

M. Brown avait été contraint de réduire son personnel de 350 personnes. Pour cause de marché en ralentissement, CAE est présentement en voie de réduire ses équipes de 700 employés, un travail que M. Parent devra compléter ou poursuivre. Pendant ce quinquennat, le nombre des employés a augmenté de 1500, pour un total de 6500, dont 3500 à Montréal.

En conférence de presse, les journalistes ont demandé si d'autres licenciements étaient possibles. M. Brown s'est montré très prudent dans sa réponse. «Il est difficile de prévoir l'avenir. Nous nous sommes préparés à toutes les tempêtes, mais il faut toujours s'assurer que la base est solide. Le plus important est de ne pas ignorer les réalités du marché.»

Grâce à la diversification des activités qui a été obtenue sous la direction de M. Brown, CAE résiste relativement bien aux secousses des marchés mondiaux. «Le ralentissement économique mondial a eu des répercussions sur notre secteur civil, alors que le secteur militaire a



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Marc Parent (à gauche), le prochain président et chef de la direction de CAE, en compagnie de son prédécesseur, Robert Brown.

profité d'une croissance et d'une rentabilité soutenues. Pour la première fois dans l'histoire de CAE, nos commandes militaires ont atteint 1,1 milliard, alors que nous avons obtenu des contrats partout dans le monde», a déclaré le président et chef de la direction.

Les résultats du premier trimestre divulgués hier montrent une légère baisse, d'environ 10 mil-

lions, des revenus, qui tombent à 383 millions. Le bénéfice net est passé de 47 millions au premier trimestre de 2009 à 27 millions dans le premier trimestre de l'exercice en cours. Cette chute est toutefois attribuable à une charge de restructuration qui est également de 27 millions. Le carnet de commandes atteint maintenant 3,2 milliards, en comparaison de 2,8 milliards un an plus tôt.

Dans l'ensemble, donc, les dirigeants de CAE sont satisfaits des résultats et espèrent une reprise économique qui pourrait venir dans deux, trois ou quatre ans. Qui sait?

«Nous nous frayons actuellement un chemin dans un marché de l'aéronautique en difficulté et

VOIR PAGE B 4: CAE

La Réserve fédérale maintient son taux et conserve son arsenal anticrise

La Fed fait preuve d'optimisme, mais veut éviter de compromettre la reprise

MARC JOURDIER

Washington — La banque centrale des États-Unis (Fed) a décidé hier de maintenir son taux directeur proche de zéro et de rester mobilisée dans son soutien à l'économie américaine, préférant jouer la prudence même si l'activité semble «en train de se stabiliser».

Comme la Banque centrale européenne (BCE) la semaine précédente, la Réserve fédérale a décidé de ne pas toucher à son taux directeur. Celui-ci reste à un niveau historiquement bas, confiné dans la marge de fluctuation de 0 à 0,25 % qui lui est assignée depuis le mois de décembre.

Les informations depuis la réunion précédente en juin «laissent penser que l'activité économique est en train de se stabiliser», écrit le Comité de politique monétaire (FOMC) de la Réserve fédérale dans un communiqué publié à l'issue de deux jours de réunion à Washington.

La Bourse de New York, pour qui le maintien du taux directeur de la Fed ne faisait aucun doute, est restée en forte hausse après ce message, saluant un petit signe d'optimisme de la banque centrale. Les conclusions restent néanmoins quasi identiques à celles de juin.

La Fed semble en effet prendre soin de ne pas susciter d'espérances exagérées qui risqueraient de compromettre la reprise, attendue pour le trimestre en cours, et même peut-être déjà en marche.

«Les conditions sur les marchés financiers se sont de nouveau améliorées ces dernières semaines», et les dépenses des ménages, vitales pour l'économie américaine, «ont continué à montrer des signes de stabilisation», reconnaît-elle.

Néanmoins, ajoute le FOMC, celles-ci restent «contraintes par la poursuite des pertes d'emplois, une croissance très lente du revenu, une baisse du patrimoine immobilier, et un crédit restreint».

Et, comme en juin, le Comité juge que «les conditions économiques vont probablement garantir

des taux extrêmement bas pour le taux de l'argent au jour le jour pendant une longue période». La hausse des taux ne s'annonce donc toujours pas.

VOIR PAGE B 4: RÉSERVE

AbitibiBowater s'enfonce dans le rouge

L'entreprise a doublé ses pertes au deuxième trimestre

SYLVAIN LAROCQUE

La forestière AbitibiBowater, en restructuration judiciaire depuis avril, a enregistré une perte nette de plus d'un demi-milliard de dollars américains au deuxième trimestre, soit le double de celle inscrite pendant la même période de l'an dernier.

Au cours de la période qui a pris fin le 30 juin, l'entreprise montréalaise a essuyé une perte nette de 510 millions \$US, ou 8,84 \$US par action, comparativement à celle de 251 millions \$US, ou 4,36 \$US par action, subie pendant le même trimestre de l'an dernier.

Les revenus trimestriels ont plongé de 38,9 % pour atteindre 1,04 milliard \$US, indique un rapport déposé mardi auprès de la Securities and Exchange Commission des États-Unis.

La situation s'est détériorée par rapport au premier trimestre, au cours duquel la société avait réussi à réduire sa perte nette malgré un recul de 35,6 % de son chiffre d'affaires.

Au deuxième trimestre, tous les secteurs d'activités d'Abitibi ont souffert, plus particulièrement celui du papier journal, la spécialité de l'entreprise.

Les revenus du secteur ont chuté de 44 % d'une année à l'autre pour s'élever à 441 millions \$US, en raison d'une baisse des volumes et des prix de vente. La production de papier journal s'est traduite par une perte d'exploitation de 81 millions \$US, comparativement à un bénéfice d'exploitation de 1 million \$US il y a un an.

Dans le segment des papiers pour usages spéciaux, les ventes ont reculé de 26,9 % pour se chiffrer à 328 millions \$US, mais elles ont néan-

VOIR PAGE B 4: ABITIBIBOWATER



JOHN GRESS REUTERS

La Bourse de New York, pour qui le maintien du taux directeur de la Fed ne faisait aucun doute, est restée en forte hausse après ce message.

A				B				C				D				E				F				G				H				I				J				K				L				M				N				O				P				Q				R				S				T				U				V				W				X				Y				Z				AA				AB				AC				AD				AE				AF				AG				AH				AI				AJ				AK				AL				AM				AN				AO				AP				AQ				AR				AS				AT				AU				AV				AW				AX				AY				AZ				BA				BB				BC				BD				BE				BF				BG				BH				BI				BJ				BK				BL				BM				BN				BO				BP				BQ				BR				BS				BT				BU				BV				BW				BX				BY				BZ				CA				CB				CC				CD				CE				CF				CG				CH				CI				CJ				CK				CL				CM				CN				CO				CP				CQ				CR				CS				CT				CU				CV				CW				CX																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	Reut	Bas	Fern.	Var.	Volume	

es titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote. f= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assujetties à des règlements spéciaux; r= actions privilégiées; r= actions privilégiées dont le dernier dividende n'a pas encore été versé; u= unité de capital-action; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

0 659,87  +30,40 DOLLAR \$ canadien 1 88 & US  +1,09	DOW JONES 9 361,61  +120,16 OR à New York 952 50 \$ US  +4,90
--	--

Voici la valeur des devises étrangères
exprimée en dollars canadiens

Afrique du Sud (rand)	0,1349	Liban (livre)	0,000725
Arabie Saoudite (riyal)	0,2901	Malaisie (ringgit)	0,3082
Australie (dollar)	0,9061	Mexique (peso)	0,0837
Bahamas (dollar)	1,0875	Norvège (couronne)	0,1782
Barbade (dollar)	0,5465	Nouvelle-Zélande (dollar)	0,7315
Bermudes (dollar)	1,0875	Pakistan (roupie)	0,0132
Bésil (real)	0,0022	Philippines (peso)	0,0227
Bulgarie (lev)	0,7910	Pologne (zloty)	0,3726
Burkina Faso (franc)	0,1591	Répub. dominicaine (peso)	0,0304
Colombie (peso)	0,000539	Répub. tchèque (couronne)	0,0603
Côte d'Ivoire (franc)	0,00187	Roumanie (leu)	0,3669
Danemark (couronne)	0,2078	Royaume-Uni (livre)	1,7949
Émirats-Arabes Unis (dirham)	0,2961	Russie (rouble)	0,0336
États-Unis (dollar)	1,0884	Singapour (dollar)	0,7541
Europe (euro)	1,5454	Slovaquie (couronne)	0,0505
Hong Kong (dollar)	1,4003	Suède (couronne)	0,1512
Israël (sheqel)	0,0057	Suisse (franc)	1,0119
Italie (roupie)	0,0226	Thaïlande (baht)	0,0319
Japon (yen)	0,000109	Trinité-Tobago (dollar)	0,1768
Israël (sheqel)	0,2839	Turquie (lira)	0,7278
Malaisie (ringgit)	0,0124	Ukraine (hryvna)	1,1324



S&P TSX Composite	156095	10659.87	+30.40	0.3
S&P TX20 Smallcap	804029	453.90	+4.00	0.9
S&P TX40 MidCap	73482	621.16	+4.04	0.7
S&P TX60	82613	640.21	+1.24	0.2
S&P TX60 Capped	82613	707.94	+1.36	0.2
Cdn Consumer Discretionary	5355	76.91	-0.13	-0.2
Cdn Consumer Staples	3660	164.75	+0.34	0.2
Cdn Div Metals & Mining	25079	785.51	+4.94	0.6
Cdn Energy	30167	262.93	+2.66	1.0
Cdn Financials	19720	166.15	+0.69	0.4
Cdn Gold	28635	298.89	-2.23	-0.7
Cdn Health Care	867	31.14	-0.18	-0.6
Cdn IT	2019	26.71	+0.06	0.2
Cdn Industrials	12955	87.31	-0.18	-0.2
Cdn Materials	54566	283.80	-1.33	-0.5
Cdn Real Estate	12205	140.19	+1.97	1.4
Cdn Telecomm Services	6327	74.15	+0.81	1.1
Cdn Utilities	2635	173.35	+1.37	0.9

S&P TSX Venture	88753	1186.02	+9.18	0.8
Le Marché Américain				
30 Industrielles	197420	9361.61	+120.16	1.3
20 Transports	18771	3747.68	+44.70	1.2
15 Services publics	17408	373.01	+1.92	0.5
65 Dow Jones Composé	233600	3245.36	+36.01	1.1
Composite NYSE	*	6538.87	+75.25	1.2
Indice AMEX	*	1692.91	+12.67	0.8
NASDAQ	*	1998.72	+28.99	1.5

Companies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
HORIZONS BETAPO 25587	4.28	3.98	4.02	-0.16	-3.8	
UNITIS CON S&P	17071	16.26	16.01	16.16	+0.06	0.4
TECO COMING B	7693	29.92	26.97	28.67	+1.00	3.6
WESTERN CON COAL	3.71	3.24	3.24	3.25	+0.15	4.4
BROOKFIELD	2523	11.70	11.05	11.60	+0.31	2.6
SUNCOR ENERGY	5397	36.01	34.32	35.86	+0.95	2.7
EQUINOX MINERALS	5201	2.71	2.58	2.65	-0.05	-1.9
YAMANA RES INC	5089	9.93	9.74	9.78	-0.01	-0.1
MERCATOR	5057	2.41	2.17	2.33	+0.07	3.1

Companies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
EAST ASIA	9731	3.04	2.29	2.97	+0.69	30.3
SILVER FIELDS	7878	0.54	0.03	0.03	-	-
GOLD WHEATON	57020	0.20	0.19	0.00	-0.00	-2.4
NORONT RES	4545	2.50	2.00	2.27	+0.21	10.2
PLATO GOLD CORP	4362	0.40	0.04	0.05	-0.00	-10.0
BRAZILIAN	3888	0.01	0.01	0.01	-0.00	50.0
TRYMET EXPL	3676	0.06	0.05	0.06	-	-
GOLD HAWK RES	3634	0.05	0.04	0.04	-0.01	-20.0
VELO ENERGY INC	3557	0.58	0.48	0.52	+0.03	6.1



12 août 2009	Fermeture	Variation journalière	Variation journalière (%)	Variation depuis le 1 ^{er} janvier
IQ-30	1032,73	5,55	0,54%	18,67%
IQ-120	1046,68	5,41	0,52%	21,30%

	1099,74
--	---------

Year	IQ-30 Index
1990	779.95
1991	815.00
1992	859.89
1993	825.00
1994	800.00
1995	785.00
1996	770.00
1997	785.00
1998	795.00
1999	785.00
2000	779.95

oct-06 nov-06 dec-06 janv-07 févr-07 mars-07 avr-07 mai-07 juin-07 juil-07

CENTRE Une initiative de Développement

**CENTRE
D'ANALYSE ET DE SUIVI
DE L'INDICE QUÉBEC**

DE L'INDICE QUÉBEC Sherbrooke et de l'IREC.

Indice - Québec® (16 h 10) www.lq30-lq150.org

ÉCONOMIE

Premier trimestre

Baisse du volume des marchandises au port de Montréal

Le port de Montréal a enregistré une baisse de 18,4 % de son volume de marchandises conteneurisées au cours des six premiers mois de l'année, par rapport à la période correspondante de l'an dernier.

De janvier à juin inclusivement, le volume de marchandises conteneurisées s'est ainsi établi à un peu plus de 5,4 millions de tonnes, a indiqué, mercredi, l'Administration portuaire de Montréal.

En nombre de conteneurs EVP (équivalent 20 pieds) pleins et vides, pour le premier semestre, la baisse a atteint 14,6 % par rapport à la même période en 2008, pour totaliser 619 721 EVP.

L'administration du port montréalais a souligné, en publiant ses résultats, mercredi, que, bien qu'ils soient baissiers, ils sont cependant meilleurs que ceux des principaux ports concurrents sur la côte Est.

Les chiffres négatifs du premier semestre ont, en outre, été en partie compensés par des résultats très positifs dans le secteur du trafic maritime céréalier où le port de Montréal a connu une hausse de 31,1 % par rapport à l'an dernier. L'achalandage total du terminal céréalier totalise plus de 1,2 million de tonnes pour les six premiers mois de l'année.

La diversification des marchés du port a également eu un effet favorable, a souligné l'administration portuaire. Le trafic de conteneurs avec la Méditerranée a notamment connu une augmentation de 22,2 % en nombre d'EVP pleins.

Tous trafics confondus, la baisse de volume manutentionné au port de Montréal est de 15,4 % par rapport à l'an dernier, pour atteindre près de 10,9 millions de tonnes.

La Presse canadienne



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Manuvie accroît sa présence dans les fonds communs

Toronto — La Financière Manuvie, première compagnie d'assurance vie en importance au Canada, accentue sa présence dans le secteur des fonds communs de placement en achetant le portefeuille canadien de fonds de placement de détail de la firme AIC, l'une des dernières sociétés indépendantes d'un secteur de plus en plus dominé par les grandes institutions financières du pays.

Une fois la transaction concrétisée, les actifs gérés par la Financière Manuvie pour le compte de Canadiens sur le marché des fonds de placement de détail s'élèveront à environ 13,7 milliards, a indiqué l'entreprise en annonçant l'entente, hier.

Cela gonflera de quelque 38 % les activités de l'assureur dans le secteur canadien des fonds communs de placement, selon de récentes données de l'industrie.

Le prix de la transaction, qui devrait être conclue le 25 septembre, n'a pas été rendu public.

Le secteur canadien des fonds communs de placement est de plus en plus dominé par les grandes banques, en mesure d'exploiter leurs réseaux de succursales, de centres d'appels et de sites Web pour atteindre un marché de particuliers à la recherche d'endroits où placer leur argent.

La firme de Winnipeg IGM Fi-

nancial, filiale du groupe montréalais d'entreprises de services financiers Power Corporation du Canada, a pendant longtemps dominé ce marché, avant de perdre sa place de numéro un au profit de la Banque Royale.

La Banque Scotia — qui était à la traîne des sociétés concurrentes au sein du marché canadien des fonds communs de placement — a récemment fait l'acquisition de parts importantes de CI Financial et DundeeWealth, qui mènent une grande partie de leur commerce de détail via des conseillers indépendants.

Le président et chef de la direction de Manuvie Canada, Paul Rooney, a estimé par voie de communiqué que Manuvie et AIC étaient faites l'une pour l'autre.

«Manuvie et AIC partagent toutes deux une culture fondée sur la satisfaction des besoins des investisseurs par l'intermédiaire de conseillers indépendants», a déclaré M. Rooney.

«Nous disposons maintenant d'une occasion idéale pour accroître la présence de Manuvie sur le marché canadien de la gestion de patrimoine, tout en permettant aux clients ayant souscrit des fonds AIC d'avoir accès aux produits et services bancaires, d'assurance et de gestion de patrimoine de Manuvie», a-t-il ajouté.

La Presse canadienne

EN BREF

Les retraités veulent un siège à la Caisse

Québec — Les retraités veulent avoir leur mot à dire dans l'administration de la Caisse de dépôt et de placement du Québec. Choquée par les pertes de 5,7 milliards pour les six premiers mois de l'année annoncées par la Caisse mardi, l'Association québécoise des retraités du secteur public et parapublic (AQRP) demande qu'une personne représentant les intérêts

des retraités soit nommée au conseil d'administration. Le premier vice-président de l'AQRP, Roch Perreault, souligne qu'environ «55 % de l'actif net des 120 milliards de dollars géré par la Caisse concernent les régimes de retraite des secteurs public et parapublic». La présence de l'un des leurs au conseil d'administration permettrait aux retraités d'exercer une certaine «surveillance sur les investissements». M. Perreault précise qu'il y a quelque temps que l'Association exprime cette demande à la direction de la Caisse, sans obtenir le siège désiré. — La Presse canadienne

SECRET BANCAIRE

UBS et les États-Unis parviennent à régler le litige sur la fraude fiscale

La banque suisse a assuré qu'il s'agissait d'un accord «définitif»

Miami, États-Unis — Les États-Unis et la banque suisse UBS sont parvenus hier à un accord pour régler un litige dans lequel Washington accuse UBS d'avoir incité ses clients américains à frauder le fisc, réussissant *in fine* à éviter la tenue d'un procès à Miami.

Aucun détail n'a cependant filtré sur les termes des accords qui ont été «paraphés» et doivent encore être «entérinés» dans leur forme définitive par les parties, a expliqué l'avocat du gouvernement américain, Stuart Gibson, lors d'une conférence téléphonique avec le juge fédéral Alan Gold en charge du dossier et les conseils de la banque suisse.

Le procès américain d'UBS, maintes fois reporté, devait s'ouvrir en principe lundi prochain.

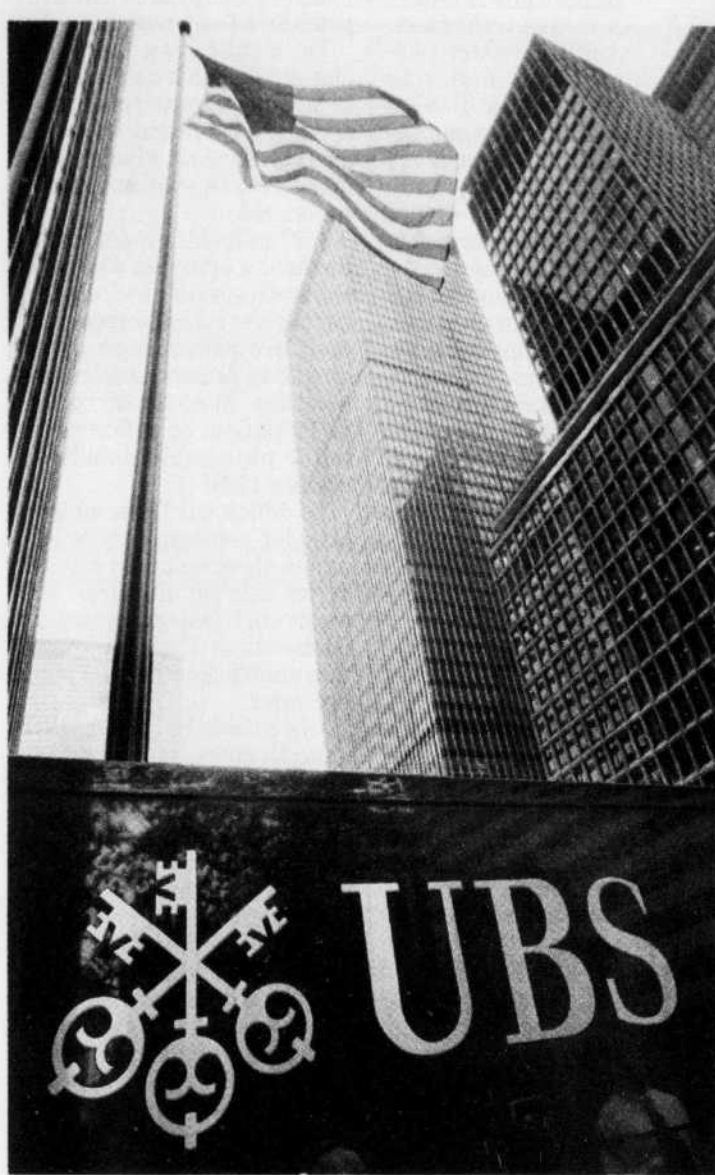
Les avocats des deux parties ont demandé un nouveau délai, mais M. Gibson a précisé que «dès que les accords seront enregistrés, les parties demanderont formellement que l'affaire soit classée».

Washington accuse la banque suisse de fraude fiscale et le fisc américain exige de connaître l'identité de 52 000 clients américains anonymes dont les comptes secrets pourraient receler quelque 14,8 milliards de dollars.

Mais la Suisse rétorque que révéler les identités des clients de la banque reviendrait à violer le droit national, qui protège le secret bancaire.

Depuis son siège en Suisse, UBS a assuré qu'il s'agissait d'un accord «définitif». La banque «est reconnaissante aux deux gouvernements d'être parvenus à un accord permettant une résolution du problème», a déclaré Kaspar Villiger, son président.

«Si les parties n'avaient pas



BRENDAN MCDERMID REUTERS

Le procès américain d'UBS, maintes fois reporté, devait s'ouvrir en principe lundi prochain.

trouvé de solution, ça aurait pu avoir un impact sur nos relations avec le gouvernement suisse», a reconnu hier un haut responsable du département d'État américain.

«Au moins, cela évite le risque d'un accident en fin de parcours», a réagi de son côté Mar-

tin Naville, président de la chambre de commerce américano-suisse, à l'annonce d'un accord.

Quant à l'Association suisse des banquiers, elle s'est dite «ravie qu'un accord ait été trouvé, qui évite un long procès», mais «nous attendons que la so-

lution soit conforme au droit suisse», a-t-elle ajouté.

Deux systèmes de droits

Cette affaire qui oppose deux systèmes de droit et met à mal le secret bancaire, pierre angulaire de la puissance financière suisse, a donné lieu à d'âpres négociations. Un «accord de principe sur les points essentiels» avait été trouvé le 31 juillet, mais l'annonce d'un accord définitif n'est arrivée que plus de dix jours plus tard.

Lundi, les membres du gouvernement suisse ont interrompu leurs vacances pour se réunir en séance spéciale sur ce dossier. On ne savait rien hier d'une éventuelle amende dont UBS devrait s'acquitter ni de la procédure qui serait utilisée pour communiquer les identités de ses clients.

La Suisse avait prévenu qu'elle serait prête à prendre «toutes les mesures nécessaires», y compris en procédant à la saisie de données, pour empêcher UBS de livrer des informations sur des clients. Elle avait averti que l'affaire risquait de «provoquer un conflit international» en obligeant UBS à se mettre hors la loi en Suisse.

Dimanche, le ministre des Finances suisse Hans-Rudolf Merz a exclu l'usage du «droit de nécessité», une procédure d'urgence permettant soit d'accélérer la transmission de données, soit de la bloquer.

En février, c'est selon cette procédure que la banque zurichoise s'était acquittée d'une amende de 780 millions de dollars (551,7 millions d'euros) et avait communiqué à la justice américaine environ 250 noms de titulaires de comptes.

L'affaire pourrait avoir des conséquences sur l'ensemble des banques off shore qui, un peu partout dans le monde, protègent les identités de leurs clients.

Agence France-Presse

Accident d'avion en 2004

Bombardier est poursuivi en Chine

SYLVAIN LAROCQUE

Les proches de victimes de l'écrasement d'un avion régional survenu en Chine en 2004 poursuivent le constructeur Bombardier, le transporteur China Eastern et le fabricant de moteurs General Electric pour 123 millions de yuans (20 millions) devant un tribunal de Pékin.

Le procès a commencé mardi, a rapporté le *Shanghai Daily*. Selon le quotidien, c'est la première fois qu'un tribunal chinois accepte de se pencher sur une poursuite majeure intentée à la suite d'un accident aérien ayant causé des décès.

Outre l'indemnité de 123 millions de yuans, les familles de 32 des passagers morts demandent à Bombardier et aux autres intimés de leur fournir plus de détails sur la cause de l'accident, de présenter des excuses publiques et d'ériger un monument à la mémoire des victimes.

Le CRJ-200, à destination de Shanghai, s'est écrasé le 21 novembre 2004 dans un lac gelé de la Mongolie intérieure, tuant les 47 passagers et six membres d'équipage à bord, de même que deux personnes au sol.

Selon les autorités chi-

noises, l'accident a été causé par un mauvais déglacage des ailes de l'appareil.

En 2004, China Eastern a accepté de verser 34 000 \$ à la famille de chaque passager décédé, mais les familles ont jugé ce montant trop peu élevé, selon la presse chinoise.

En 2005, les proches ont tenté de poursuivre les entreprises devant un tribunal américain,

qui a statué que l'affaire devait être jugée en Chine, a indiqué le journal *Beijing News*. D'autres tentatives effectuées devant des tribunaux chinois en 2007 ont également échoué.

Marc Duchesne, porte-parole de Bombardier Aéronautique, n'a pas voulu commenter le dossier.

La Presse canadienne

Le déficit commercial du Canada avec le monde baisse à 55 millions

Ottawa — Une hausse des exportations et une baisse des importations ont permis au Canada d'afficher un déficit commercial avec le reste du monde de 55 millions au mois de juin, alors qu'en mai, il s'était élevé à 1,1 milliard.

Statistique Canada a indiqué hier que les exportations de marchandises du Canada ont augmenté de 2,3 % de mai à juin pour se fixer à un peu moins de 29,3 milliards, mettant ainsi un terme à trois baisses mensuelles consécutives, tandis que les importations ont reculé de 1,3 % pour s'établir à un peu plus de 29,3 milliards.

L'augmentation des exportations était attribuable à une hausse importante des exportations de produits énergétiques. Sans ces derniers, le total des exportations aurait fléchi de 0,5 %.

Pour ce qui est des importations, une baisse dans trois secteurs, soit les machines et l'équipement, les biens industriels ainsi que les autres biens de consommation, a été observée. Celle-ci a dépassé la hausse dans les autres secteurs, soit les produits énergétiques, les produits de l'agriculture et de la pêche, les produits de l'automobile et les produits forestiers.

Avec les États-Unis, le Canada a enregistré un excédent commercial de 3,1 milliards, alors qu'il était de 1,7 milliard en mai.

Avec les autres pays que les États-Unis, un déficit commercial de 3,1 milliards a été enregistré, comparativement à 2,8 milliards en mai.

La Presse canadienne

Conseil de presse
du Québec

Le Conseil de presse du Québec recrute des membres

Le Conseil de presse est à la recherche de candidatures, provenant de diverses régions du Québec et de différents milieux sociaux, économiques et culturels, pour siéger à son conseil d'administration, à titre de représentants du public. Le Conseil favorisera les candidates et les candidats faisant preuve d'une bonne connaissance des médias d'information et aptes à défendre le point de vue de leurs utilisateurs. En plus de siéger au conseil d'administration, le travail bénévole des membres du Conseil consiste à analyser et à juger les plaintes qu'il reçoit à l'égard des médias d'information.

Depuis sa fondation, en 1973, le Conseil de presse du Québec agit comme tribunal d'honneur de la presse québécoise, voué à la promotion d'une presse libre et de qualité ainsi qu'à la défense du droit du public à l'information.

Vous êtes priés de soumettre votre candidature, accompagnée d'un curriculum vitae, avant le vendredi 14 août 2009, aux bureaux du Conseil situés à :
1000, rue Fullum, bureau A.208
Montréal (Québec) H2K 3L7
ou à l'adresse électronique : info@conseildepresse.qc.ca

Pour plus d'informations, consultez le site Internet du Conseil : www.conseildepresse.qc.ca

Veuillez prendre note que seules les personnes retenues seront contactées.

ÉCONOMIE

ABITIBIBOWATER

SUITE DE LA PAGE B 1

moins permis de dégager un bénéfice d'exploitation de 21 millions \$US, comparativement à une perte d'exploitation de 32 millions \$US l'an dernier.

La division de la pâte a vu son chiffre d'affaires fléchir de 30,8 % à 117 millions \$US, ce qui n'a pas empêché son bénéfice d'exploitation de croître de 81 % à 38 millions \$US.

Du côté des papiers couchés, les revenus ont diminué de 43,4 % à 94 millions \$US, mais le bénéfice d'exploitation n'a diminué que de 22,9 % à 27 millions \$US. Enfin, pour ce qui est du bois d'œuvre, les ventes ont plongé de 54,8 % à 56 millions \$US, ce qui a mené à une perte d'exploitation de 20 millions \$US, en hausse de 53,9 % par rapport à celle inscrite l'an dernier.

AbitibiBowater a en outre dû comptabiliser des charges de 240 millions \$US liées à des fermetures d'usines et à des dépréciations d'actifs. Une radiation de 148 millions \$US découle de la vente projetée à Hydro-Québec, pour 615 millions, des intérêts d'Abitibi dans la Compagnie hydroélectrique Manicouagan (CHM).

Cette perte comptable s'explique par le fait que la transaction prendra désormais la forme d'une vente d'actifs plutôt que d'une vente d'actions de la CHM,

La division de la pâte

a vu son chiffre d'affaires fléchir de 30,8 %

a expliqué AbitibiBowater.

Au deuxième trimestre, la forestière a par ailleurs touché des crédits d'impôts américains d'une valeur de 85 millions \$US pour l'utilisation de «liqueur noire», un sous-produit du processus de fabrication des pâtes et papiers utilisé comme carburant. Aux États-Unis, la liqueur noire est considérée comme une énergie propre.

Depuis qu'elle s'est placée sous la protection des tribunaux, AbitibiBowater a dépensé pas moins de 99 millions \$US en frais de réorganisation, dont 55 millions \$US versés comme honoraires à divers professionnels (comptables et avocats notamment).

Au 30 juin, AbitibiBowater employait environ 13 500 employés, contre 14 400 trois mois plus tôt. La semaine dernière, l'entreprise a annoncé des compressions de 100 millions \$US par année qui prévoient entre autres le licenciement de quelque 175 personnes, dont une centaine au siège social de Montréal.

L'entreprise a prévenu qu'elle allait vraisemblablement procéder à d'autres mises à pied au cours des prochains mois. Elle compte amorcer les négociations en vue du renouvellement des conventions collectives de ses employés canadiens, échues depuis avril, d'ici la fin de l'année.

La Presse canadienne

La crise a changé le visage du commerce extérieur américain

HUGUES HONORÉ

Washington — Les chiffres du commerce extérieur américain montrent que la crise économique a eu au moins un effet bénéfique pour les États-Unis, en les forçant à importer moins et à améliorer leur compétitivité à l'exportation.

La publication hier des chiffres de juin a confirmé que la balance commerciale de la première économie mondiale avait changé de visage, avec tout d'abord un déficit bien plus raisonnable.

A 27 milliards de dollars (en données corrigées des variations saisonnières), il s'est certes accru par rapport au mois précédent, mais moins que ne le prévoyaient les économistes. Et en tenant compte de l'inflation, ce déficit est en fait le plus faible depuis décembre 1999.

Le déficit sur l'ensemble du premier semestre est de 53 % moins élevé qu'un an plus tôt, certes aidé par un pétrole bien moins cher, mais aussi par le ralentissement d'une consommation américaine parfois jugée excessive.

«Au rythme où elle s'améliore actuellement, la balance des biens hors produits pétroliers va afficher un excédent d'ici à la fin de l'année», parie même Ian Shepherdson, de High Frequency Economics. Cette balance affichée en juin son déficit le plus faible depuis janvier 1999, à 20,0 milliards de dollars.

Freinés dans leur recours au crédit à la consommation, les Américains achètent moins de produits étrangers. Symbole d'une certaine frugalité, même les importations de produits alimentaires baissent, de 17 % sur un an au premier semestre.

Les importations de véhicules reculent de 49 %, et celles de biens de consommation de 14 %. En valeur, les catégories de ces biens de consommation



Freinés dans leur recours au crédit à la consommation, les Américains achètent moins de produits étrangers.

qui ont le plus reculé sont les diamants (-5,3 milliards), la hi-fi (-3,6 milliards), le textile en coton (-3,1 milliards), ou les meubles et articles de maison (-2,6 milliards).

L'économie américaine tente aussi de réduire sa dépendance au marché intérieur. Au premier semestre, les exportations de biens, qui ont reculé de 24 % sur un an, ont mieux tenu que les importations, en chute de 32 %.

Le point fort de l'économie américaine reste les services. L'excédent du pays dans ce secteur (11,4 milliards de dollars en juin) n'avait pas été aussi élevé depuis octobre. Sur le premier semestre, atteint par la baisse de l'activité mondiale, il a

fondé, mais de seulement 11 %, quand le volume des échanges des États-Unis avec le reste du monde s'effondrait de 25 %.

Cette tendance à la baisse des échanges semble s'être achevée en mai et juin.

«L'économie américaine connaît de nouveau la croissance et nous aspirons des produits venus de toute la planète», s'est réjoui l'économiste Joel Naroff, même si cela signifie que «c'est probablement le début de la fin de la réduction du déficit commercial».

Pour réduire ce déficit à long terme, les États-Unis explorent deux pistes.

Ils veulent limiter la dépendance au pétrole étranger (encore 17,2 milliards de dollars de

déficit en juin) en misant sur la production nationale d'énergies renouvelables.

«Le temps nous dira si la tendance vers les énergies nouvelles, clairement vue au moment où les cours du pétrole ont connu leur pic en 2008, reviendra si la demande et les prix montent tous deux à court terme», a commenté Christopher Cornell, de Moody's Economy.com.

Et Washington veut réduire son déficit avec la Chine (18,4 milliards de dollars en juin) en portant devant l'Organisation mondiale du commerce toute pratique protectionniste ou distorsion de la concurrence de la part de Pékin.

Agence France-Presse

CAE

SUITE DE LA PAGE B 1

nous sommes bien équipés pour gérer cette situation. Nous prévoyons que cet exercice amènera son lot de difficultés, mais notre diversification et notre présence mondiale nous permettront de maintenir le cap», a soutenu Marc Parent, le prochain président et chef de la direction, qui a tout de même 25 ans d'expérience dans l'industrie aéronautique, dont près d'une vingtaine d'années avec M. Brown comme patron, d'abord chez Bombardier, puis chez CAE à partir de 2005.

Depuis novembre dernier, il y est vice-président exécutif et chef de l'exploitation, une fonction parfaite pour le préparer à devenir président. Agé de 48 ans, diplômé en génie mécanique de l'École polytechnique, il a occupé plusieurs fonctions, d'abord chez Canadair en 1984, puis chez Bombardier aéronautique, tant dans la conception de plusieurs appareils que dans la construction, la formation, la gestion et le

rôle de cadre supérieur.

Pour l'avenir, CAE compte sur ses principaux créneaux d'activités que sont les ventes de simulateurs et les services de formation de pilotes pour assurer la plus grande partie de ses revenus. Des efforts sont faits par ailleurs pour développer de nouveaux marchés de modélisation et simulation dans les secteurs de la santé, des mines et de l'énergie. Une entente a été signée à cet égard avec le gouvernement du Québec en juin dernier, qui prévoit des investissements de 274 millions. Le gouvernement pourrait y contribuer avec un prêt remboursable pouvant atteindre 100 millions. CAE y investira pour sa part 174 millions.

Le titre de CAE a clôturé hier à la Bourse de Toronto à 8,49 \$, en hausse de 59 c ou de 7,47 %, une indication sans doute que les investisseurs sont rassurés par la nomination de M. Parent.

Le Devoir

RÉSERVE

SUITE DE LA PAGE B 1

Les États-Unis sont entrés en récession en décembre 2007. Les chiffres (encore provisoires) du PIB publiés fin juillet montrent que l'activité américaine a reculé pour le quatrième trimestre de suite au printemps, mais que cette baisse a fortement ralenti pour n'atteindre que 1,0 % en rythme annuel, après une chute de 6,4 % pendant l'hiver.

Mais le pays n'est pas tiré d'affaire, semble dire la Fed. Elle a maintenu en place son dispositif contre la crise, qui mobilise des centaines de milliards de dollars pour continuer d'améliorer les conditions globales sur les marchés du crédit.

Plus spécifiquement en ce qui concerne son programme de rachat de 300 milliards de dollars d'obligations à long terme du Trésor américain, la

Fed indique qu'elle va «ralentir le rythme» de ses achats afin de l'achever fin octobre et non plus fin septembre, pour permettre «une transition en douceur sur les marchés au moment où ces achats de titres» s'achèveront.

Contesté par certains membres du FOMC, ce programme avait pour but de faire baisser fortement les taux d'intérêt à long terme afin de permettre, entre autres, une

reprise du marché immobilier par lequel la crise est arrivée.

Ses effets ont été contrés en partie par le fort besoin de financement de l'État américain pour assurer ses mesures de relance, et la Fed ne devrait pas étendre sa portée.

Elle a redit en revanche qu'elle était prête à acheter d'autres titres sur les marchés si la situation l'impose.

Agence France-Presse

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

APPEL D'OFFRES PUBLIC N° TP14/05-09

Outremont
Montréal

ENTRETIEN, RÉPARATION ET SURVEILLANCE DES SYSTÈMES DE CHAUFFAGE

L'arrondissement d'Outremont de la Ville de Montréal souhaite pourvoir à l'entretien, la réparation ainsi que la surveillance des systèmes de chauffage. À cette fin, les soumissions, sous enveloppes cachetées, portant la mention «Entretien, réparation et surveillance des systèmes de chauffage» seront reçues jusqu'à 14 h, le 31 août 2009, au Secrétariat d'arrondissement situé au :

543, chemin de la Côte-Sainte-Catherine
Outremont (Québec) H2V 4R2

Elles seront publiquement ouvertes aux mêmes heures et jour, à la salle des délibérations du conseil de l'arrondissement d'Outremont, située au 530, avenue Davaar.

Ne seront toutefois prises en considération que les soumissions présentées sur le(s) formulaire(s) de soumissions fourni(s) à cette fin par l'arrondissement d'Outremont.

Les documents d'appel d'offres, peuvent être obtenus contre le paiement non remboursable de la somme de cinquante dollars (50 \$), en argent comptant, ou sous forme de chèque visé émis à l'ordre de «Ville de Montréal – Arrondissement d'Outremont», et ce, à compter du 13 août 2009 au Secrétariat d'arrondissement à l'adresse suivante :

543, chemin de la Côte-Sainte-Catherine
Outremont (Québec) H2V 4R2

Chaque soumission doit être accompagnée soit d'un chèque visé d'un montant correspondant à 10 % du montant total de la soumission (taxes incluses), tiré sur un compte inscrit dans une banque à charte canadienne ou dans une caisse populaire et payable à «Ville de Montréal – Arrondissement d'Outremont», soit d'un cautionnement de soumission équivalent, valide pour une période de 90 jours suivant la date d'ouverture des soumissions. Seuls les cautionnements émis par des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres.

L'arrondissement d'Outremont, sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues dans le cadre de cet appel d'offres.

Fait à Outremont, le 13 août 2009.

Me Marie-France Paquet
Directrice des services administratifs et
Secrétaire de l'arrondissement



Canada
Province de Québec
District de Longueuil

COUR DU QUÉBEC (Chambre civile)
Division des petites créances
1111, boul. Jacques-Cartier est, rc27
Longueuil, Qc
J4M 2J6

ORDONNANCE (Art. 139 C.p.c.)

Il est ordonné aux défendeurs ci-dessous mentionnés d'informer le greffier de l'option choisie dans un délai de trente (30) jours de la publication de la présente ordonnance. Des copies de la demande et de l'avis des options du défendeur ont été laissées au greffe de cette cour à votre intention au palais de justice du district de Longueuil. À défaut de ce faire, jugement pourra être rendu contre vous sans autre avis ni délai.

Défendeurs
DAGLE, Mario
BÉLANGER, Michel
RAVARY, Julie
CENTRE FORMATION PRO AVIATION
9141-2122 QUÉBEC INC.
ST-PIERRE, Michel
LABONTÉ, Stéphane
DE EXTENDIA, Goikalde
MOREAU, Marce
SMEETS DUDEVANT SAND, Murielle

dernière adresse connue
3347, Windsor #1, St-Hubert, Qc
1060, Maple #5, Longueuil, Qc
204, Diane, Le Gardeur, Qc
6050, de l'Aéroport, St-Hubert, Qc
6050, de l'Aéroport, St-Hubert, Qc
1793, St-Olivier, Ancienne-Lorette, Qc
722, rue Milot, St-Hubert, Qc
444, de Gentilly, Longueuil, Qc
2885, Bouthillier, Carignan, Qc
4642, Cartier, Montréal, Qc

N° dossiers
505-32-023287-072
505-32-023862-080
505-32-024056-088
505-32-024214-083
505-32-024214-083
505-32-024214-083
505-32-024420-086
505-32-024471-089
505-32-024512-080
505-32-024590-086

Demandeurs
CHOY, David
CHOY, David
CHEVRIER, Serge
FORTIN, Jérôme
FORTIN, Jérôme
FORTIN, Jérôme
STE-MARIE, Jean
BLAQUIÈRE, Julie
BELLEY, Nathalie
TOTH, George D.
MÉNARD, Danielle
POLIQUIN, Louise
MORIN DAUD, avocats

Longueuil, 12 août 2009

Maurice Tourangeau, g.a.c.q.

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES

HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi:
Réservations avant 12 h 00 le vendredi

Publications du mardi:
Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet :
www.ledavoir.com/avis.html
www.ledavoir.com/offres.html
Courriel : avisdev@ledavoir.com

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.



LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE

▲ comme coopérant
▲ comme bénévole
▲ comme donateur

(514) 387-2541 poste 240

Nous vous aiderons à les aider

www.monde.ca

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
AVIS est par les présentes donné que suite au décès de Raymond ALLARD, en son vivant domicilié au 01-2424, rue Sauriol Est, Montréal, Québec, H2B 1J7, survenu le 20 février 2009, un inventaire des biens du défunt a été fait conformément à la Loi, par Jérémie ALLARD et Annie Héliane ALLARD, les liquidateurs successoraux.
Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Mireille FORTIER, Notaire, sise au 7160, boulevard Pie-IX, en la ville de Montréal, province de Québec, H2A 2G4.
Donné, ce 11 août 2009.
Me Mireille FORTIER, Notaire

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE L'AVANT-PORT
CAUSE NO : 540-17-003621-092
COUR SUPÉRIEURE
SOCIÉTÉ HYPOTHÉCAIRE
SCOTIA
Demanderesse
c.
ANNE-MARIE PICARD
Défenderesse

ASSIGNATION
ORDRE est donné à ANNE-MARIE PICARD de comparaître au greffe de cette cour situé au 200, boulevard Saint-Martin Ouest, à Laval, dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

Si la partie défenderesse comparait, la présente REQUÊTE EN DÉLAISSEMENT FORCÉ POUR LES FINS DE PRISE DE PAIEMENT, AVIS DE PRÉSENTATION sera présentée devant le tribunal le 16 septembre 2009, à 8h45, en salle 2.02, au palais de justice de Laval.

À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous sans autre avis des liquidateurs de ce délai.

Une copie de la procédure écrite ci-dessus a été laissée au greffe de cette cour à l'intention de ANNE-MARIE PICARD.

Laval, le 11 août 2009
JULIE HUOT
GREFFIER ADJOINT

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
No.: 500-22-160765-098
COUR DU QUÉBEC-CHAMBRE CIVILE
COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC,
Partie demanderesse
c.
GROUPE EXCELLE MONTRÉAL INC.,
Partie défenderesse

ASSIGNATION (139 C.p.c.)
PAR ORDRE DU TRIBUNAL:
[1] Avis est donné à la partie défenderesse, GROUPE EXCELLE MONTRÉAL INC. (EXCELLE) que la partie demanderesse a déposé au greffe de la Cour du Québec chambre civile, du district de Montréal une Requête introductive d'instance. Une copie de cette Requête introductive d'instance, de l'avis à la partie défenderesse et l'avis de dénomination des pièces ont été laissés à l'intention de la partie défenderesse, EXCELLE, au greffe du tribunal, au palais de justice de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame E. Il est ordonné à la partie défenderesse, EXCELLE, de comparaître dans un délai de trente (30) jours de la publication de la présente ordonnance.

[2] À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous sans autre avis des liquidateurs de ce délai.

[3] Soyez aussi avisée que la Requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant le tribunal le 14 octobre 2009 à 9 heures en la salle 2.06 du palais de justice de Montréal. À Montréal, le 2009 août -7.

(s) Martine Bouchard
Greffier adjoint
J.B. 4099

SP la vie avec la sclérose en plaques
C'est une réalité qui nous touche de près. Devenez bénévole et faites toute la différence.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 266 7562 www.scleroseenplaques.ca

ÉCONOMIE

Brevet: Microsoft devra payer 290 millions \$US

Toronto — Le fondateur de la petite entreprise canadienne de logiciels i4i Limited Partnership estime que le jugement obligeant Microsoft à verser 290 millions \$US pour avoir contrevenu à un brevet détenu par la société torontoise prouve qu'il avait raison.

Un juge du Texas vient de maintenir le verdict rendu par un jury, qui a conclu que le plus important producteur de logiciels au monde avait intentionnellement violé un brevet avec ses logiciels de traitement de texte Word 2003 et Word 2007.

En cour, i4i a avancé avec succès que la façon dont ces logiciels traitent les documents constituait une violation du brevet en question, délivré aux États-Unis.

Microsoft s'est dite «décue» de la décision du juge et a indiqué qu'elle la portera en appel.

Le juge a en outre émis une injonction interdisant à Microsoft de se servir de la technologie brevetée dans quelque version que se soit de Word, actuelle ou à venir. Il a donné à l'entreprise un délai de 60 jours, ou jusqu'à la mi-octobre, pour se soumettre à cette exigence.

La Presse canadienne

La caisse du RPC grossit de 11,1 milliards

Toronto — La caisse du Régime de pensions du Canada (RPC) s'élevait à 116,6 milliards à la fin du premier trimestre de l'exercice 2010 terminé le 30 juin 2009, contre 105,5 milliards à la fin de l'exercice terminé le 31 mars 2009.

L'accroissement de l'actif de 11,1 milliards pour le trimestre est principalement attribuable à un revenu de placement de 7,6 milliards, soit un taux de rendement

de 7,1 %, et aux 3,5 milliards en cotisations au RPC qui ne sont pas nécessaires pour verser les prestations de retraite courantes, a indiqué l'organisme par voie de communiqué.

Le président et chef de la direction de l'Office d'investissement du RPC, David Denison, a ajouté que «les rendements négatifs de notre dernier exercice et les résultats positifs de ce premier trimestre doivent être

considérés dans le contexte de notre stratégie à long terme».

Au 30 juin 2009, les actions représentaient 57,5 % de la caisse, soit 67,1 milliards. Les titres à revenu fixe, qui comprennent les obligations, les titres du marché monétaire, les autres dettes et les passifs liés au financement par emprunt représentaient 29,2 %, soit 34 milliards. Les placements sensibles à l'inflation représen-

taient 13,3 % du portefeuille, soit 15,5 milliards.

L'Office d'investissement du RPC est un organisme de gestion de placements professionnel qui investit, pour le compte de 17 millions de cotisants et de bénéficiaires canadiens, les fonds dont le Régime de pensions du Canada n'a pas besoin pour verser les prestations de retraite courantes.

La Presse canadienne

EN BREF

Angela Merkel est prête à s'impliquer directement dans le dossier de la vente d'Opel

Berlin — La chancelière allemande Angela Merkel est prête, s'il le faut, «à mener des discussions

elle-même» concernant le groupe automobile en difficultés Opel, a indiqué hier son porte-parole, alors que le dossier traîne en longueur depuis plusieurs mois. «La chancelière a dit clairement qu'elle est prête, s'il le faut, à mener des discussions elle-même» à ce sujet, a déclaré Ulrich Wilhelm lors d'une conférence de presse régulière du gouvernement. «Jusqu'à présent, les discussions sont menées par les ministères concernés.» Le gouvernement allemand, qui fait face le 27 sep-

tembre à des élections législatives, s'est impliqué depuis des mois dans la vente d'Opel par le groupe américain General Motors. Il cogère le constructeur, qui emploie directement 25 000 personnes en Allemagne, le temps qu'un accord soit trouvé. Berlin a aussi promis plusieurs milliards d'euros de garanties au reprenneur d'Opel. Deux reprenneurs restent en lice: l'équipementier automobile canadien Magna et le fonds d'investissement belge RHJ. — AFP

LES PETITES ANNONCES

160
APPARTEMENTS ET
LOGEMENTS À LOUER

4031 Lacombe - Près U de M
Grand 6 1/2, 2 s. de b. rénovées
Haut de duplex. 514 343-4679
http://photobucket.com/lacombe

DISCRIMINATION
INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

NDG 5 1/2 Haut duplex rénové
2 c.c., balcons, tranq., ensol., parc.
Services, lav-séch., céram-érable,
ventilateur, lave-vaiss. Asco. Réf.
Non-fum. 1 170\$. 514 486-5497

OUTREMONT 4 1/2 ensoléillé
2 électros, chauff., eau chaude.
Métro à proximité. 514 274-2266

PLATEAU métro Place des Arts -
1 1/2 à 3 1/2 rénovés, balcon.
Chauff., eau chaude, frigo + poêle
incl. Buanderie. Poss. stat. int.
600\$ à 1100\$. 514 848-9544

ROSEMONT, LUXUEUX 9 1/2,
R. de c., 4 c.c., 5 électros, a/c
terrasse, cour. Entrée gar. 1900\$
chauffé, élect. Sept. 514 721-1661

167
MEUBLES

PRÈS TUNNEL LAFONTAINE 4 1/2
Rue Hochelaga. Bus à la porte.
A/c. Rénovation supérieure :
céram., plancher terrazo. 1 000\$
chauffé et éclairé. 514 945-1030

Faites marcher
votre cerveau,
il a besoin
d'exercice!

Protégez votre tête
Améliorez la santé de votre
cerveau durant toute votre vie et
aider à réduire votre risque d'être
atteint de la maladie d'Alzheimer
en évitant les blessures à la tête et
les commotions répétées. Boucliez
votre ceinture de sécurité et portez
un casque lors d'activités sportives.

Faites le lien pour améliorer la
santé de votre cerveau.

Visitez le www.alzheimer.ca ou
communiquiez avec votre société
Alzheimer régionale.
Société Alzheimer

Fig. 26

«Bistro 495»	
Addition	
Salade (2).....	14,60\$
Vin (2).....	11,50\$
Dessert.....	4,75\$
Taxes.....	4,63\$
Sous-total.....	35,48\$
Pourboire.....	
Total.....	



Si ceci ressemble à
un test de maths, visitez
mathscourantes.ca ou
appelez le 1 800 303-1004.

REC
CANADA
L'unique Funéraire
Associé pour le Québec

La solution par les maths

356
ENCANS

ENCAN

pour la compagnie 9135-2005 Océ, Inc. provenant de différentes successions
Endroit : 1345 Labadie, Longueuil
Date : Samedi le 15 août 2009 11h00
Visite : Samedi le 15 août 2009 dès 9h00

Plusieurs bibliothèques en chêne à 4, 5 et 6 sections - Vasselier bombé
- Meuble à disques - Chiffonniers - Deux très belles horloges
grand-père - Vitrines en chêne - Armoire de pin - Plusieurs coffres de
pin - Très belle commode en chêne - Set de chambre 3 mcs - Chaises
victorienne - Plusieurs canards de bois et sculptures - Plusieurs
lampes de marbre (personnages) - Colonnes de marbre - Lampes à
l'huile à boule - Harpe - Guitare basse - Lampe Tiffany - Torchères - Deux
grandes statues religieuses - Ancienne caméra - Plusieurs anciens
piéges - ETC. Beaucoup de tableaux dont : Puff - Blueau - Lessart -
Parnet - Lapointe - Boivin - aussi plusieurs autres tableaux et « prints ».

WWW.ENCANSDEQUALITECA

WWW.QUALITYAUCTIONS.CA

Pour info : Robert Perron 514 898-3066

Prochain encan 19 septembre

ENCAN TOUS LES 3^{ÈME} SAMEDI DU MOIS170
HORS FRONTIÈRES EUROPE
À LOUER

À PARIS - Marais 400 euros/se
Provence - Toulon 400 euros+
xyzapi@yahoo.fr

190
GARAGES, PARKING

STATIONNEMENTS

Intérieurs et extérieurs disponibles
Proche station Bern UQAM
et Parc Lafontaine.

Prix défiant toute concurrence!!
Contactez Roula 514 298-8004
ou 514 521-6661

307
LIVRES ET DISQUES

Librairie Bonheur d'Occasion
achète à domicile livres de qualité
en tout genre. 514 914-2142
4487 de la Roche/Mt-Royal

445
GARDERIES, GARDIENNES

GARDIENNE AVEC VOITURE

Lachine, sachant cuisiner
Avec exp., pour 1 enfant
De 15:00 à 20:00. 514-595-4473

530
COURS

COURS DE MUSIQUE

Piano / Basse, situé sur Plateau
Débutant à intermédiaire
514-750-2555 (Antoine Laporte)
antonio_party@hotmail.com

542
MASSOTHÉRAPIE

EXCELLENT MASSAGE

Relaxant et agréable.
30 min. gratuit. 514 578-9012

SERVICE PERSONNEL

MAINS MAGIQUES. Meilleur
massage. 450 321-0084

I • N • D • E • X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES
ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

Legroulx, Rachel Tessier
1922-2009

À la Maison Michel-Sarrasin, le 6 août 2009, est décédée Rachel Tessier, épouse de feu Léopold Legroulx, mère de Jacques, Louise, Claire, Jean (Darlene Boivin), Suzanne (Jean-Marie Bernier), Pierre (Yvonne Pageau) et Marie (Peter Sabor). Elle était la grand-mère de Denise, Annie, Sophie et Isabelle Legroulx, de Simon, Marie-Claude, Julie, Christine et Martin Bernier, de Émilie, Samuel et Rosemarie Sabor, et de David Houle. Elle était l'arrière-grand-mère de Jessica, Gabriel, Charlotte, Catherine Alexandre, Mathieu, Chloé, Alexian, Caroline et Nathan. Elle laisse aussi dans le deuil son frère l'abbé Jacques Tessier, ses sœurs Monique Tessier et Claire Tessier-Gauthier, ses belles-sœurs Cécile Legroulx-Vaillancourt, Jeanne Legroulx ssc, Pierrette Gagné-Tessier, ses filleules Suzie Vaillancourt et Marie Dubuc; de nombreux parents et amis.

Le service religieux sera célébré le samedi 15 août 2009 à 10h30, en l'église du Très Saint-Sacrement située au 1330, chemin Ste-Foy, Québec G1S 2N5 où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation suivra au cimetière Saint-Michel de Sillery. Conformément aux volontés de Rachel, il n'y aura ni exposition ni fleurs ni photos. Ceux qui auraient souhaité envoyer des fleurs sont invités à faire un don à la Maison Michel-Sarrasin, 2101, chemin St-Louis, Québec G1T 1P5. Des enveloppes seront disponibles à l'église.

La direction des funérailles a été confiée à la :
Coopérative Funéraire des Deux Rives
693, av. Nérée-Tremblay
Québec Qc G1N 4R8
Tél. : (418) 688-2411 Téléc. : (418) 688-2414
Courriel : plateau@coopfuneraire2rives.com
www.coopfuneraire2rives.com

Laberge-Colas, Réjane
C.M., c.r., LL.L, D.C.L.(h.c.)
1923-2009

Au cours de sa carrière, elle a contribué de façon remarquable à plusieurs organismes à caractère social et professionnel, notamment en tant que présidente fondatrice de la Fédération des femmes du Québec en 1966 et 1967. Elle a été membre du Comité du droit de la famille de l'Office de révision du Code civil de 1964 à 1970, membre du Conseil de l'enfance et de la jeunesse du Québec, membre du conseil de l'Université de Montréal de 1970 à 1977 et membre honoraire du Conseil depuis 1978. Elle a également œuvré pour de nombreuses causes, notamment à l'Association internationale des femmes des carrières juridiques, à la corporation de l'Hôpital Marie-Enfant et des dames auxiliaires de l'Hôpital Notre-Dame, à la Fondation Thérèse Casgrain et au Conseil des gouverneurs du Portage.

Elle a reçu plusieurs distinctions en reconnaissance de ses engagements. En 1971, l'Université Bishop lui a décerné un Doctorat *honoris causa*. En 1994, l'Association des diplômés en droit de l'Université de Montréal lui rendait hommage pour ses éminents services à la collectivité et pour la réussite exceptionnelle de sa carrière. En 1996, l'Association du Barreau Canadien lui a décerné la médaille du centenaire, en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle au droit et à la communauté juridique. Nommée Dame de grâce et de dévotion de l'ordre de Malte, Réjane Laberge-Colas a reçu la décoration papale « Pro Ecclesia Pontifice ». En 1997, elle a été admise en tant que membre de l'Ordre du Canada.

En 1958, elle a participé comme contralto soliste et choriste à la tournée européenne du Choeur Bach de Montréal à Paris, Bâle, Bruxelles, Londres et au Festival d'Edimbourg.

La famille recevra les condoléances le mardi 18 août 2009 ainsi que le mercredi 19 août 2009 de 16h à 21h au :

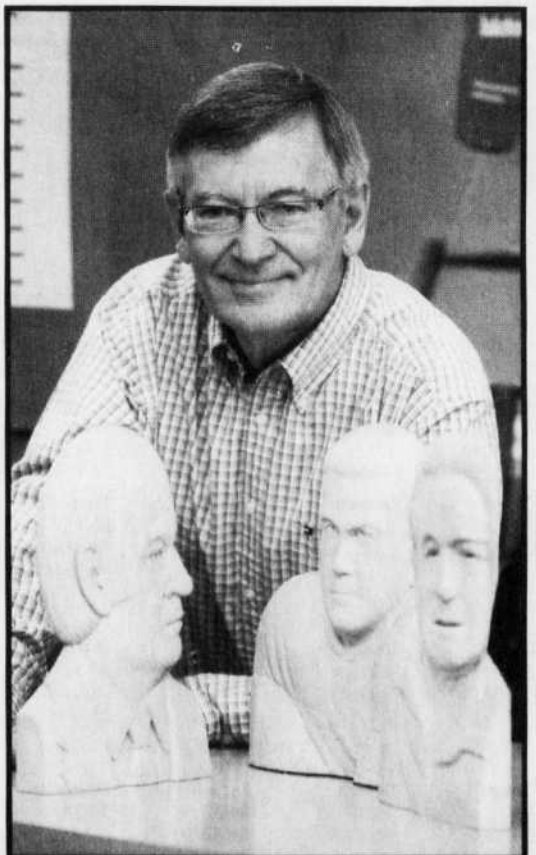
Centre funéraire Côte-des-Neiges

Réseau Dignité

4525, ch. de la Côte-des-Neiges
Montréal, (514) 342-8000

Les funérailles auront lieu en la chapelle du Sacré-Coeur de la Basilique Notre-Dame de Montréal, le jeudi 20 août 2009 à 10h30. L'inhumation aura lieu au terrain familial du cimetière Notre-Dame-des-Neiges à une date ultérieure.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons au « Fonds Réjane Laberge-Colas pour l'avancement du droit de la famille » (chèques à l'ordre de la Faculté de droit de l'Université de Montréal avec mention « pour le Fonds Réjane Laberge-Colas » transmis à Mme Rachel Brûlé, Faculté de droit, Université de Montréal, C.P. 6128, succursale Centre-Ville, Montréal, Québec, H3C 3J7).

M. Léopold Gagnon
1942-2009

À Trois-Rivières, le 6 août 2009, est décédé subitement des suites d'un malaise, à l'âge de 67 ans, M. Léopold Gagnon, époux de Lise Guy, demeurant à Trois-Rivières.

Léopold laisse dans la tristesse, outre son épouse Lise Guy; ses enfants: Nicolas (Sonia Champoux), Mathieu (Nancy Robillard); ses petits-enfants: Félix-Antoine, Didier, Grégoire, Arnaud, Éloi, Romane et Aude; ses frères, sa sœur, beaux-frères et belles-sœurs: Louis-Armand Gagnon (Henriette Labeaume), Claude Gagnon (Andrée Laperrière), Michel Gagnon (Micheline Lavoie), Denise Gagnon (Kenneth Auclair), Micheline Guy, Candide Guy (Antonello Mereu), Stella Guy (Jean-Pierre Deschênes), Ginette Rioux; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Léopold, ingénieur, MBA, homme de grandes réalisations :

- Sa carrière a débuté à l'Alcan de 1965 à 1970.
- De 1970-1973 à la Reynolds, directeur de production.
- De 1975-1978 président fondateur de Fontac Inc.
- 1979 président fondateur de GANOTEC.
- 1989 co-propriétaire et fondateur de Brasco.
- 1997-2004 président du CA de la société du parc industriel et portuaire de Bécancour.
- Depuis 8 ans, administrateur au sein du CA de la société Immobilière Trans-Québec.
- En 2006 M. Léopold Gagnon a reçu le prix Arts-Affaires parrainé par la Chambre de commerce et d'industries de Trois-Rivières.
- 2007 président fondateur du parc d'affaires AMIRAL.
- Connu pour de nombreuses causes, il était l'actuel président de la fondation de l'Université du Québec à Trois-Rivières, en plus de s'impliquer dans plusieurs comités au sein de l'institution universitaire. On le savait aussi très actif pour le Musée québécois de culture populaire de Trois-Rivières, le Musée des religions de Nicolet et le musée du bronze d'Inverness. Il a aussi été membre du comité de développement de Saint-Pierre-les-Becquets. Il s'est également impliqué dans plusieurs causes, comme l'organisme Sclérodémie Québec en plus d'être mécène pour bien des jeunes de la région.

« J'ai eu beaucoup de chance dans la réussite de ma carrière, mais j'ai remarqué que la chance arrivait surtout lorsque je faisais plus d'efforts »

- Thomas Jefferson 3^e Président des États-Unis.
(citation reprise d'une retranscription dans l'agenda personnel de Léopold)

La famille accueillera parents et ami(e)s au :

Centre funéraire Rousseau
445, des Volontaires
Trois-Rivières

vendredi de 14 h 00 à 17 h 00 et de 19 h 00 à 22 h 00, samedi jour des funérailles de 9 h 00 à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 15 août à 11 h 00 en la Cathédrale de Trois-Rivières (362, Bonaventure, Trois-Rivières). L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel.

Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la fondation de l'UQTR (3351, Boul. des Forges, Trois-Rivières Qc G9A 5H7) ou à la fondation Sclérodémie Québec (550, chemin Chambly, bureau 040, Longueuil Qc J4H 3L8) ou à tout autre organisme de votre choix.



Renseignements : 819-374-6225 ou 1-800-246-6225
Télécopieur : 819-374-6227
www.centrerousseau.com/avis_decès.htm

LES SPORTS

SOCCER

LIGUE UNITED

	G	P	N	BP	BC	Pts
Portland	12	1	9	33	11	45
Caroline	13	5	3	28	13	42
Charleston	11	4	8	22	13	41
Porto Rico	10	5	8	30	22	38
Rochester	9	7	5	25	20	32
Vancouver	7	9	4	29	27	25
Miami	7	9	4	19	28	25
Montréal	6	9	5	21	24	23
Minnesota	3	9	6	17	26	15
x-Austin	3	12	7	19	37	14
Cleveland	2	13	7	15	37	13

Hier

Portland 1 Montréal 0

Aujourd'hui

Aucun match

Demain

Minnesota au FC Miami, 20h

Samedi

Portland à Rochester, 19h35

Montréal à Porto Rico, 20h

Caroline à Vancouver, 22h

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	5	1	0	198	94	10
Hamilton	4	2	0	139	131	8
Winnipeg	2	4	0	113	136	4
Toronto	2	4	0	106	150	4

Section Ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Calgary	3	3	0	203	148	6
Saskatchewan	3	3	0	161	199	6
Edmonton	3	3	0	149	187	6
C.-B.	2	4	0	155	179	4

Aujourd'hui

Calgary à Edmonton, 21h

Demain

C.-B. à Toronto, 19h30

Samedi

Montréal à Winnipeg, 20h

EN BREF

Lessard et Martin gagnent et perdent...

Kristiansand, Norvège — Marie-Andrée Lessard et Annie Martin ont facilement remporté leur première rencontre à l'Omnium de volleyball de plage de Kristiansand, en Norvège, hier. Même si elles ont perdu leur deuxième match, elles poursuivront leur route dans ce tournoi à double élimination. Lessard et Martin, 16^e têtes de série, n'ont eu besoin que de 39 minutes de jeu pour vaincre les Suisses Simone Kuhn et Nadine Zumkehr, classées 17^e, 21-19 et 22-20. Elles ont ensuite été défaites 21-12, 21-12 par les Brésiliennes Juliana Felisberta Da Silva et Larissa Franca, 2^e au classement mondial et favorites du tournoi. Aujourd'hui, Lessard et Martin se mesureront aux Tchèques Hana Klapalova et Tereza Petrova, 15^e tête de série. — *La Presse canadienne*



CHRISTINNE MUSCHI REUTERS

Juan Carlos Ferrero, 29^e joueur mondial, va retrouver le Britannique Andy Murray, 3^e tête de série, en huitièmes de finale.

COUPE ROGERS

Ferrero surprend Monfils et poursuit sa route

ROBERT LAFLAMME

Le vétéran espagnol Juan Carlos Ferrero a poursuivi sur sa lancée des dernières semaines en surprenant le jeune Français Gael Monfils, 13^e tête de série du tournoi de la coupe Rogers, en l'emportant 6-3, 7-6 (7) sous un soleil de plomb, hier, au stade Uniprix.

Ferrero, 29^e joueur mondial, a sauvé quelques balles de manche, avant de concrétiser le gain au bris d'égalité. Il va retrouver le Britannique Andy Murray, 3^e tête de série, en huitièmes de finale.

«Je savais qu'il jouait bien en ce moment, a commenté Monfils. Il a fait un bon match. Je n'ai pas à

rougir de ma performance. J'ai mis trop de temps avant d'entrer dans le match, a-t-il continué. Il était très combatif et ne commettait pas beaucoup de fautes. Je lui ai donné trop de balles faciles qui lui ont permis de bien manœuvrer.»

Ferrero, ancien numéro 1 mondial en 2003, a dû franchir l'étape des qualifications, en fin de semaine dernière, afin d'assurer sa place au tableau principal parce qu'il était classé 70^e au monde à la date limite des inscriptions, le 22 juin.

En matinée, le Français Jo-Wilfried Tsonga a atteint le troisième tour en défaisant le vétéran allemand Rainer Schuettler 4-6, 6-3, 6-4.

Tsonga, 7^e tête de série, a réussi le bris de service pour se lancer en avant 4-3 au dernier set. Il a ainsi signé la victoire à son tout premier match en carrière à la coupe Rogers.

Le Français âgé de 24 ans affrontera maintenant son compatriote Gilles Simon, tombeur en trois manches (4-6, 6-2, 6-2) du Colombien Alejandro Falla.

L'Allemand Philipp Petzschner a mis fin au tournoi de l'Espagnol Tommy Robredo, 15^e tête de série, en gagnant deux manches au bris d'égalité 7-6 (3), 7-6 (4).

Fernando Verdasco a assuré sa place parmi les 16 derniers concurrents en lice à l'aide d'un succès de 6-1, 6-1 contre l'Argentin Leonardo Mayer.

L'Argentin Juan Martin del Potro, 6^e tête de série, a écarté de son chemin le qualifié Jan Herynch, 6-2, 6-4.

Enfin, le Suisse Stanislas Wawrinka aura rendez-vous avec son illustre compatriote Roger Federer, après avoir éliminé le Kazakh Andrey Golubev 7-5, 6-4.

La Presse canadienne

Tournoi de tennis de Cincinnati

Wozniacki a une fois de plus raison de Wozniak

Mason, Ohio — La Blainvilloise Aleksandra Wozniak a dû s'incliner une fois de plus devant sa bête noire Caroline Wozniacki, hier à Cincinnati, alors que la Danoise a signé un gain de 4-6, 6-4 et 6-4 au deuxième tour.

Wozniacki a remporté leurs quatre confrontations, dont trois ont eu lieu cette année.

«Je me sentais bien, a dit Wozniak lors d'une conférence téléphonique. C'est davantage au niveau mental que ça s'est joué. La clé pour moi est vraiment de m'améliorer mentalement, de trouver les solutions dans les matchs serrés. Je dois prendre le contrôle, prendre confiance et trouver le moyen de conclure les points.»

Les statistiques du match étaient assez semblables d'un côté comme de l'autre; la Québécoise, 39^e à la WTA, a même dominé 7-1 au niveau des as. Wozniacki, 8^e, a tout de même dominé pour le pourcentage de réussite du premier service (67 % contre 49 %).

«J'ai connu une baisse dans ce domaine en troisième manche [réussite du premier service], a dit Wozniak. Mon épaule doit se réhabituer aux longs matchs.»

Wozniak a fait un retour au jeu au tournoi d'Indian Wells, en mars, après une absence de cinq semaines en raison d'ennuis à l'épaule. Elle se préparera maintenant en vue du volet féminin de la coupe Rogers, qui aura lieu du 15 au 23 août à Toronto.

Kim Clijsters, pour sa part, a atteint le troisième tour en battant Patty Schnyder 6-2 et 7-5, à son deuxième match en plus de deux ans.

Clijsters, qui s'est retiré en mai 2007 et a donné naissance à une petite fille, en février 2008, avait éliminé la 12^e tête de série Marion Bartoli en deux sets, lundi. Elle n'a jamais perdu son service contre Schnyder, la n^o 20 à la WTA.

«Je me déplace bien, et c'est très agréable comme sensation, a dit Clijsters. Je suis très contente de mon début de tournoi. C'est bon pour la confiance de pouvoir prendre un certain rythme.»

Clijsters, 26 ans, aura comme prochaine rivale la n^o 6 Svetlana Kuznetsova — Clijsters a remporté six des derniers matchs entre les deux joueuses.

Vera Zvonareva a défait Alisa Kleybanova 6-4, 1-6, 7-5, Victoria Azarenka l'a emporté 6-4, 6-2 contre Anna Chakvetzade, et Flavia Pennetta a prévalu 6-2, 6-4 contre Agnes Szavay.

La 5^e tête de série Jelena Jankovic, qui disputait son premier match du tournoi, a infligé un revers de 7-6 (6) et 6-3 à Maria Kirilenko.

Par ailleurs, les Canadiennes Stéphanie Dubois et Valérie Tétraut, de même que l'ancienne n^o 1 mondiale Kim Clijsters, ont toutes obtenu leur laissez-passer pour la coupe Rogers, qui débute à Toronto lundi.

Dubois vient tout juste de remporter un tournoi à Vancouver. La joueuse de 22 ans en sera à sa huitième participation à la coupe Rogers.

Quant à Tétraut, âgée de 21 ans, elle compte trois victoires sur le circuit de l'ITF cette saison. Elle sera de la coupe Rogers pour une sixième fois, mais c'est la première fois qu'elle accède directement au tableau principal sans passer par les qualifications.

Clijsters a reçu l'autre laissez-passer. Championne de l'édition 2005, la Belge est revenue au jeu cette semaine à Cincinnati après une absence de deux ans. Clijsters a trôné durant 19 semaines au sommet du classement de la WTA en 2003.

La Presse canadienne

Pas moins de 109 matchs préparatoires seront disputés dans la LNH

New York — Les Canucks de Vancouver et les Islanders de New York lanceront le calendrier de matchs préparatoires de la LNH à Terrace, en Colombie-Britannique, le 14 septembre, pour ainsi amorcer une série de 109 rencontres d'avant-saison dont les détails ont été annoncés hier.

Plusieurs autres villes canadiennes qui n'ont pas de club de la LNH accueilleront également des équipes du circuit Bettman dans le cadre de matchs préparatoires. En plus du duel entre le Canadien et les Bruins de Boston à Québec, le 20 septembre, des matchs auront lieu à Halifax (Floride contre Ottawa, le 15 septembre), à London, en Ontario (Philadelphie c. Toronto, le 17 septembre), à Regina (Ottawa c. Tampa Bay, le 21), à Saskatoon (Islanders c. Calgary, le 19) ainsi que les Islanders c. Edmonton, le 20) et à Winnipeg (Edmonton c. Tampa Bay, le 24).

Le Canadien avait déjà annoncé qu'il disputerait sept matchs préparatoires, dont cinq au Centre Bell. Le Tricolore jouera cinq matchs du jeudi

17 septembre au lundi 21 inclusivement, recevant les Panthers de la Floride et les Sénateurs d'Ottawa avant de rendre visite à ces derniers le lendemain, pour ensuite affronter les Bruins à Québec puis recevoir les Penguins à Montréal.

La formation de Jacques Martin recevra ensuite les Bruins le jeudi 24 et les Sabres de Buffalo le samedi 26.

Les Red Wings de Detroit, les Blues de St. Louis, les Blackhawks de Chicago et les Panthers de la Floride, entre-temps, disputeront six matchs dans cinq villes européennes contre des clubs locaux à l'approche de leurs matchs du calendrier régulier outre-mer.

Detroit et St. Louis s'affrontent les 2 et 3 octobre à Stockholm, en Suède, tandis que Chicago et la Floride feront de même aux mêmes dates à Helsinki, en Finlande, à l'occasion d'affrontements réguliers.

Des matchs préparatoires seront disputés jusqu'au 30 septembre.

La Presse canadienne

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

1. Son éléction fut le signal de la guerre de Sécession - Pas cuits.
2. Grand lac salé - Bras droit.
3. Préféré - Pluie soudaine.
4. Fruit sec - Ancienne mesure.
5. Hargneuses et tenaces.
6. Le soleil s'y lève - Souverain éthiopien.
7. Zigouillée - Contient de l'azote - Bisou.
8. Qui est à toi - Début de l'été - Prend le repas du midi.
9. Irlande - Exprime le dégoût.
10. Mouvement en arrière - Poils du porc.
11. Comme les péchés capitaux - Qui ne brûle plus.
12. Marteau de couvreur - Canal.

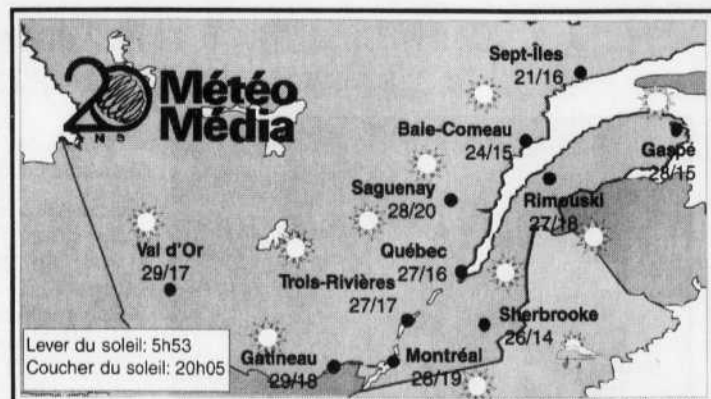
VERTICALEMENT

1. Général français qui prit une part active à la guerre de l'indépendance américaine - A lui.

2. On y parle arabe - Linceuls.
3. Vaisseau spatial - Étoffe d'ameublement.
4. Copie conforme - Projeté.
5. Il filtre.
6. Poème du Moyen Âge - Oiseau.
7. Notre-Dame - Inflammation aigue du fond de la bouche et du pharynx.
8. Sportif - Banale.
9. Célèbres - Honnête.
10. Pattes-d'oie - Maillot de bain féminin.
11. Déterminant indéfini - C'est le paradis - Avant l'automne.
12. Virages, en ski - Mettre fin à.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	T	T	R	O	U	P	E	M	E	N	T
2	C	H	A	H	U	T	E	E	T	A	U	
3	C	O	C	U	A	N	G	L	A	I	S	
4	E	M	M	E	H	A	R	I	T			
5	N	A	G	E	R	L	E	T	T	R	E	
6	T	S	U	R	O	T	T	R	E	S		
7	U	N	E	V	E	N	T	R	E	E		
8	E	N	T	R	E	E	M	O				
9	B	A	L	S	A	A	B	O	L	I		
10	B	A	L	S	A	A	B	O	L	I		
11	U	N	E	V	E	N	T	R	E	E		
12	S	T	E	A	K		P	R	I	S	M	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Ave 16/10	Plu 16/7	Londres	Ave 24/14	Nua 23/15
Moncton	Sol 27/12	Sol 29/19	Los Angeles	Sol 23/17	Sol 21/16
Saint-Jean	Var 24/12	Sol 24/16	Mexico	Ave 22/7	Ora 22/9
Toronto	Sol 27/18	Sol 28/19	New York	Ora 23/18	Sol 26/20
Vancouver	Ora 20/14	Ave 20/14	Paris	Plu 22/19	Nua 25/18
Winnipeg	Ave 26/16	Sol 27/18	Tokyo	Sol 31/28	Ave 28/25

Montréal	Ce soir	Demain	Samedi	Dimanche
Aujourd'hui 28	Ensoleillé	19 Ciel dégage	30/19 Ensoleillé	30/21 Ensoleillé
Québec	Aujourd'hui 27	Ensoleillé	29/19 Ensoleillé	27/18 Passages nuageux
Gatineau	Aujourd'hui 29	Ensoleillé	29/19 Ensoleillé	30/20 Ensoleillé

CHERCHER SUR INTERNET... ON S'EN CHARGE !

MÉTÉOÉCLAIR : La météo en temps réel. Prévisions à court et à long terme. Le tout accessible à même votre bureau.

Visitez meteomedia.com/bureau pour télécharger gratuitement MétéoÉclair.



À votre portée, en tout temps.

CULTURE



LES FILMS CAMERA OSCURA

Une image tirée du documentaire *Tant qu'il reste une voix*, de Jean-Nicolas Orhon.

La 17^e Grande Rencontre

Francine Brunel-Reeves, un trésor national

YVES BERNARD

Chanteuse, guitariste, calleuse et chercheuse indépendante, Francine Brunel-Reeves est la grand-mère de la musique trad: une personnalité aux multiples facettes qui navigue également depuis 40 ans dans le monde de la chanson d'auteur. Mais, sur un air connu, elle demeure fort mal connue du grand public d'ici. Voilà pourquoi elle reçoit cette année le trophée Aldor du festival La Grande Rencontre. En plus, le documentaire *Tant qu'il reste une voix*, qui retrace son itinéraire, est projeté samedi au centre Calixa-Lavallée.

Si Francine Brunel-Reeves a toujours chanté, son parcours professionnel commence en 1969 en France, où elle s'est installée avec son mari de l'époque, un certain Hubert Reeves. «*J'ai commencé dans les Hootenannies au Centre américain de Paris. Pour chanter là, on avait qu'à donner notre nom et durant la soirée, on nous appelait à tour de rôle.*» Plusieurs s'y sont fait un nom. On pense à Alan Stivell et aux Trois Ménestrels.

Francine Brunel-Reeves s'y fait remarquer, pénètre progressivement le milieu revivaliste français, mais s'intègre également au réseau des boîtes à chanson du quartier Mouffetard, un quartier des pauvres reconnu pour ses cabarets «rive gauche» et la pléiade d'artistes qui s'y feront une renommée: Higelin, Areski-Fontaine, Jacques Bertin, Gérard Pierron et consorts.

Au sein de cet important bastion de la chanson française, Francine Brunel-Reeves porte, entre autres, la parole québécoise, interprétant Félix, Vigneault et Léveillé, mais se donnant également la mission de faire connaître des artistes moins connus comme Marie Savard.

«*J'étais une chanteuse indépendantiste et socialement très engagée*», précise-t-elle.

En 1974, elle se lance dans l'animation de veillées québécoises. Elle reprend l'art du call et devient la première Québécoise à faire connaître la musique trad en France. Elle crée le groupe qui deviendra Les Maudzits Français, et dont l'aventure se poursuivra jusqu'à son retour au Québec en 1991.

«*J'ai commencé à faire cela sans avoir connaissance du revivalisme québécois. J'étais très isolée et je faisais de la musique tranquille dans mon petit coin de pays. Dans les années 1980, je venais au Québec et j'ai commencé à faire du collectage pour alimenter le répertoire des Maudzits Français*», reconnaît-elle.

Depuis son retour au Québec, des voies se précisent: l'animation de chansons et la recherche. Elle fait de la complainte *La Blanche Biche* l'objet principal de ses recherches, mais elle ouvre aussi 25 chantiers portant sur des chansons ou d'autres aspects de la musique et de la danse traditionnelles.

«*La recherche ne progresse pas en vénérant les idoles, mais en alignant les phares*», soutient-elle. Ces phares sont les gens qui, comme elle, retracent et préservent soigneusement les histoires séculaires et millénaires de la tradition. En cela, Francine Brunel-Reeves est une véritable héroïne populaire.

Collaborateur du Devoir

■ Projection du documentaire *Tant qu'il reste une voix* au centre Calixa-Lavallée, le samedi 15 août à 18h30. Renseignements: ☎ 514 273-0880; granderencontre.com

EN BREF

Cocoon en concert à Montréal

À ne manquer sous aucun prétexte, le concert de Cocoon, présenté dans le cadre du volet montréalais du Festival folk de Québec. Né au pied des

volcans d'Auvergne, en France, l'envoûtant groupe se produira demain soir à 22h à la Sala Rossa. Mark Daumail, 25 ans (cordes), et Morgane Imbeaud, 22 ans (clavier), chantent... en anglais. On ne leur en voudra pas pour cet écart: leur univers feutré et mélancolique est fran-

chement planant. Leur premier album, *My Friends All Died in a Plane Crash*, aux sonorités pop, folk et rock, s'est vendu à plus de 600 000 exemplaires. Pas étonnant lorsqu'on voit l'acheminement qui se dégage de ces deux-là lorsqu'ils montent sur scène. — *Le Devoir*

Festival de canotgraphie de la Haute-Saint-Charles

Robert Lepage danse... avec les canots

YASMINE BERTHOU

Québec — Cette fin de semaine, les canots danseront sur la rivière de la Haute-Saint-Charles à l'occasion de la deuxième édition du Festival de canotgraphie (contraction des mots «canot» et «chorégraphie»). Consacré à l'art de faire virevolter une embarcation sur l'eau, cet événement invite les festivaliers à la découverte de ce lieu et de cette discipline unique. Le clou de la fin de semaine sera sans aucun doute le spectacle imaginé par l'homme de théâtre Robert Lepage, intitulé *Pageant de canotgraphie*, qui sera présenté samedi soir.

L'année dernière, Robert Lepage avait participé à titre de visiteur au festival, organisé par l'entreprise Canots Légaré pour fêter ses 100 ans. Tombé sous le charme du château d'eau de Loretteville et de la rivière qui le borde, il a décidé de créer un spectacle mêlant musique, projections vidéo, lumières et arts du cirque afin de magnifier davantage le site. C'est ce défilé aquatique qu'il présentera à la brunante. S'inspirant de l'histoire d'un endroit qui servit de lieu de rassemblement aux Hurons-Wendat avant de devenir le centre de villégiature des anglophones nantis de Québec, le spectacle verra se succéder marionnettes nautiques, bûcherons virtuoses, danseuses de swing et autres saltimbanques. Les spectateurs pourront ainsi se laisser emporter par la magie des lieux et être émerveillés par la souplesse des acrobates au pied marin.

Jean Légaré, l'organisateur du festival, se félicite de la présence de Robert Lepage, grâce auquel le grand public va pouvoir en connaître davantage sur la danse sur canot, aussi appelée «freestyle canoeing». «*Les spectateurs vont découvrir les incroyables manœuvres que peuvent faire les rameurs et la fluidité et l'élégance qui se dégagent de chaque*



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Tombé sous le charme du château d'eau de Loretteville et de la rivière qui le borde, Robert Lepage a décidé de créer un spectacle mêlant musique, projections vidéo, lumières et arts du cirque afin de magnifier davantage le site.

figure.» La venue de Karen Knight, la meilleure «aquaballérine» du monde, permettra aux festivaliers de saisir toute la poésie qui se cache derrière une discipline qui se situe entre l'art et le sport. Car il ne s'agit pas de descendre des rapides ni de parcourir de longues distances, mais bien de faire des pas de deux avec un canot.

Il est à noter que pour respecter la faune locale, Robert Lepage a choisi de limiter l'empreinte écologique sonore de son spectacle nocturne en optant pour une trame musicale «silencieuse». Chaque spectateur devra donc se munir d'écouteurs — remis au moment du paiement du droit d'entrée.

Collaboration spéciale

■ www.canotgraphie.com

Festival folk de Québec

Theresa Andersson, la femme-orchestre qui avance vers l'inconnu

YASMINE BERTHOU

Québec — S'il y a bien un don que possède Theresa Andersson, c'est celui d'ubiquité. Sans compter des pieds d'une agilité enivrante et un talent évident pour la musique. Ces aptitudes rendent les spectacles de la géniale multi-instrumentiste fascinants. Elle se produira ce soir à Sherbrooke, demain à Toronto et samedi à Montréal, dans le cadre de la tournée du Festival folk de Québec.

Suédoise d'origine et Néo-Orléanaise d'adoption, Theresa Andersson doit sa carrière de femme-orchestre à un concours de circonstances. En 2006, elle est invitée à faire une tournée en Suède. Le budget est limité et elle est contrainte de s'y rendre seule. Elle investit alors dans un *loop* (pédale de boucle). Une révélation et une voie qu'elle exploite à fond en apprenant à actionner les pédales et à tourner les condensa-

teurs avec ses orteils. Les mélodies tirées de son violon, les rythmes de sa batterie et les chœurs s'additionnent, et elle n'a plus qu'à y poser sa voix. «*C'est une formidable façon de s'exprimer artistiquement, explique-t-elle. Créer des boucles sonores sur scène, c'est un peu comme faire un collage, il y a une part de musique, mais aussi de danse et de théâtre.*»

C'est dans sa maison de La Nouvelle-Orléans que la chanteuse bidouille son cinquième album, *Hummingbird, Go!*. «*Je me suis inspirée de ce qui m'entourait — mon jardin, le Mississippi, mais aussi mes racines suédoises — et j'ai enregistré le démo dans ma cuisine. On pouvait entendre les oiseaux chanter et le moteur du réfrigérateur tourner.*» Elle utilise des ustensiles de cuisine pour pallier l'absence de véritables instruments et créer des sons rustiques. Séduit, le producteur suédois Tobias Froberg, originaire de Got-

land comme elle, lui demande d'enregistrer tout le disque de la même façon.

La recette prend. Elle peut toutefois difficilement être reproduite en spectacle. «*Je fais les choses en temps réel et les sons débordent et se chevauchent*», lance la jeune femme. *Cela crée des moments de tensions et de relâchement uniques.*» Et puis, il y a tous les mécanismes qu'elle doit mémoriser pour chaque pièce. Parfois, elle se trompe et c'est là que les choses deviennent intéressantes. La femme-orchestre se transforme alors en funambule qui avance dange-reusement vers l'inconnu.

Collaboration spéciale

■ Theresa Andersson se produit au Tapageur, à Sherbrooke, ce soir à 22h30; au Rivoli, à Toronto, demain soir à 22h; et à la Sala Rossa, à Montréal, samedi soir à 22h30. Renseignements: www.imfq.ca.

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal		Des squelettes dans le placard	Un gars, une fille	Perdus / The Incident Partie 1 de 2		Bons baisers de France / Renée-Claude Brazeau		Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes / Faire le grand saut Partie 4 de 5		
TVA	Le TVA 18 heures	Sucré salé	Dépenses Xtrêmes	Par-dessus le marché	Dr House / Dernier espoir		Mollie / Mollywood		Le TVA 22 heures	Sucré salé	LA DESCENTE (2005) avec Saskia Mulder, Nora-Jane Noone, Shauna MacDonald.		
TQ	Kaboum!	Tactik	Tactik / Reconnaissances	Pure laine	Une pilule, une p'tite granule		QUEENIE (2001) avec Victor Argo, Louise Lasser, Valerie Goffner.		22h50 Docs Monde / Femmes d'Arabie saoudite		23h45 Sommes-nous... / Généreux?		
TQS	Méchants farceurs	450, chemin du golf	Grande fille / Rien à cirer	Un monde bête, bête, bête	POINT DE RUPTURE (2007) avec Nicolas Wright, Chuck Shamata, Kathryn Winnick.				La porte des étoiles / La première vague		Call TV		
RDI	RDI en direct	RDI en direct	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages			Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal	24 heures	
TV5	Humour PQ		Comme chez	Club social			Planète en question / Spécial Palestine		Cité guide	TV5 le journal	Tous gastronomes		
D	Humour PQ		Alerte animale	Les grands travaux			Jetman: L'homme oiseau		Un tueur si proche	Science du combat	Docu-D		
VIE	BosseNoces	C'est la fête!	César chiens	Maître chez soi	On a échangé nos mères		S.O.S Santé		Décore ta vie / Changez déco	Idées-grandeur	Déco mesure	1-2-3 Punk!	
MP	Top5 MusiquePlus.com		Radar	M.Net			Mon char	Mon char	Paris un jour, Paris toujours!	Ram			
MX	Top5 Anglo	Top5 Franco	Cocktail pop		En chute libre! / Liaison Dang		Musicographie québécoise		Célébrités / Julia Roberts	Star-O-Mètre	L'index québec	Cocktail pop	
VRAK TV	Cory- la place	Ça plane	Famille parfaite	Touche pas!	Les frères Scott		Wildfire / Rendez-vous manqué		Degrassi	Edgemont	Stan- ses stars	Degrassi High	Hors d'ondes
TTF	Les Simpson	Naruto	Bakugan	Chaotic	Di-Gata	Classe Titans	Les Simpson	American Dad	Naruto	Punch	Les Simpson	American Dad	Punch
RDS	17h00 PGA Golf (D)		ATP Tennis - Coupe Rogers Masters (D)						Sports 30 (D)	Info Sports (D)	Boxe	Arts martiaux	
HISTORIA	À vos marteaux		Passion maisons	Hommes de la comp H			D.O.S. Opérations / Le général		La dame d'Isieu			Petite maison	
ARTV	Temps-Paix	Temps-Paix	Les Contes d'Avonlea	Viens voir les comédiens			Tout sur moi / Grandes entrevues / Michel Boujenah		Comme magie / Mange ta ville			Elles	
SERIES+	Sydney Fox / Incognito		Victimes du passé / Noir total	Les Yeux d'Angela			La loi et l'ordre: Crimes sexuels		Agent libre / Agent trouble		Sydney Fox / Incognito	Dossiers	
ZTEL	La porte d'Atlantis / Hybride		Ça s'branche / Comment...fait	Torchwood / Fragments			Liens de sang / Le nécrorome		Moonlight / Vendetta		Pénil en haute mer	Comment...fait	
C. SAVOIR	Sortez capitalisme		Les réussites du Québec	Capharnaüm	soirées des Grands		Savoir		Au coeur du cinéma québécois		L'Ecole citoyenne	Portes	
EVASION	Coups de coeur pour le Québec		Enfants à bord	Suivez le guide	Virée en VR		Gilles Proulx / VoyageurFuté		En Australie / Plus que quatre		Hakuna Matata	Enfants à bord	
TFO	Carmen camp. / PinkyDinky		Panorama / Météo+	Artisans rebut	Villages, V.		AU COEUR DU MENSONGE (1998) Sandrine Bonnaire.		Sandrine Bonnaire.		Météo+	Artisans rebut	Villages, V.
Cinépop	17h55 FREQUENCES (2000) André Braugher.		LA MAISON DES SECRETS (2007)		En analyse		FEMMES (2008) avec Meg Ryan, Annette Bening.		22h55 BOOGEYMAN 3 (2008) Erin Cahill.		23h45 ROBOCOP II (1990)		
Planète	17h00 Faites entrer l'accusé		Rendez-vous en Inde sacrée	Les jeux amazones			Légendes	Des génies	Faites entrer l'accusé / Les postiches		France: années 50 Partie 2 de 2		
VOX	L'étranger	Les électricités	Juste pour rire	Le Lab	JeffyPOP	Éléphant	ICI et là		Premières / Les électricités	Vision X	Le Lab	BoxeRock	
CTV (Mont.)	News		Coronation St.	Jeopardy	India Reborn / India On the Move	Mother India Partie 2 de 2	CSI: Crime Scene Investigation		CBC News: The National	The Hour / Suzanne Somers	Fashion File		
GBL	News	House & Home	E.T. Canada	Ent. Tonight	Big Brother		House / Last Resort		House / The Right Stuff	News	CTV News	0h05 Daily Sh.	
TVO	Arthur	ArtAttack	A Daring Flight		My Different Life		Little Dorrit		Masterworks	My Different Life	Little Dorrit		
ABC	Access H.	World News	Fox 44 News	Deal/No Deal	Who Wants to Be a Millionaire?		Grey's Anatomy		Private Practice	Sex & City	23h35 News	0h05 Kimmel	
CBS	News		Evening News	Ent. Tonight	Big Brother		CSI: Crime Scene Investigation		The Mentalist / Paint It Red	News	23h35 David Letterman		
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel Fortune	30 Rock	Parks and Rec	The Office	30 Rock	Law & Order / Pledge	News	23h35 Tonight Show		
FOX	King of the Hill	The Simpsons	2 1/2 Men	2 1/2 Men	Bones		House / Last Resort		FOX 44 News	TMZ	Family Guy	Seinfeld	'70s Show
PBS (3)	News		Worldfocus	Food Trip	Flea Market Documentary		Inside		Adventures	News	Charlie Rose		
PBS (57)	News	Business	The NewsHour With Jim Lehrer	M.L. Journal	Scully World		Time Team America		Soundstage / Foreigner	News	Charlie Rose		
CTV (Com.)	News		Access H.	eTalk	CSI: NY / Bad Beat		CSI: Crime Scene Investigation		The Listener	Crime 360 / Nowhere to Run	Crime 360	0h05 Daily Sh.	
A&E	Cold Case Files		CSI: Miami / Sex & Taxes		The First 48 / Blindsight		The First 48		22h45 B! News	Law & Order	W.Trace		
BRAVO	Wind at My Back		Storytellers	Behind Camera	The Apprenticeship of Duddy Kravitz		Somali Pirate Story		MythBusters / Baseball Myths	Blue Realm / Shark Divers	Mighty Ships		
DISCOVERY	How It's Made	How It's Made	Blue Realm / Shark Divers		Ancient Discoveries		Unlocking the Past		NCIS / Bury Your Dead	The Sea Hunters	Anc. Discovery		
HISTORY	Unlocking the Past		NCIS / Bury Your Dead		Love You	Love You	CRIMINAL INTENT (2005) avec Vanessa Angel, Linda Purl.		House / Living the Dream		Cinéma		
SHOWCASE	Trailer Park	Trailer Park	The Outer Limits		SportsCentre	CFL Pregame	LCF Football / Stampede de Calgary c. Eskimos d'Edmonton (D)				SportsCentre		
TSN	14h00 PGA Golf - Championnat de la PGA (D)												
09/13	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

CULTURE

On pourra désormais lire Lionel Groulx au centre d'archives de Montréal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec a conclu hier une entente avec la Fondation Lionel-Groulx et le Centre de recherche Lionel-Groulx, qui lui ont confié l'ensemble de leurs fonds d'archives

CAROLINE MONTPETIT

Les archives personnelles de Lionel Groulx, d'André Laurendeau, de Gérard Filion, de Lise Bissonnette — tous d'anciennes têtes d'affiche du *Devoir* — et de 70 autres individus et organismes témoins privilégiés de l'histoire du Canada français et du Québec seront désormais disponibles au centre d'archives de Montréal de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ). Le nouveau président-directeur général de BANQ, Guy Berthiaume, et le directeur général de la Fondation Lionel-Groulx, Philippe Bernard, ont signé une entente à cet effet hier matin, dans les locaux du centre d'archives de Montréal de BANQ, rue Viger.

Au mois de juin dernier, la Fondation Lionel-Groulx a en effet décidé de se départir de son important Centre de recherche Lionel-Groulx, pour pallier le déficit d'environ un demi-million qui minait ses coffres. La nouvelle avait d'ailleurs provoqué un tollé de protestation chez les chercheurs et historiens qui fréquentaient les archives de la Fondation, créée en 1956 par le chanoine Groulx lui-même, pour «favoriser l'étude de l'histoire du Canada français et de tout le fait français en Amérique», et pour «promouvoir l'avancement et la diffusion de la science de l'histoire».

«Le Québec est-il prêt à balayer une partie de sa mémoire et à laisser mourir une autre de



De gauche à droite: Carol Couture, directeur général des archives de BANQ, Philippe Bernard, directeur général de la Fondation Lionel-Groulx, et Claude Béland, président du conseil d'administration de la Fondation Lionel-Groulx, étaient présents hier pour la signature de l'entente.

ses institutions culturelles?», demandait un groupe d'historiens dans une lettre ouverte aux journaux, au moment de l'annonce de cette nouvelle.

Philippe Bernard a qualifié hier d'«émotive» la réaction des usagers du centre au déménagement des archives du Centre de recherche Lionel-Groulx. Il argue que le transfert des archives de la Fondation au centre d'archives de Montréal permet-

tra aux chercheurs d'avoir un accès élargi au fonds, puisque ce dernier est ouvert six jours et trois soirs par semaine.

Le centre de recherche Lionel-Groulx a pour sa part été créé en 1976 pour devenir un centre de recherche et de documentation sur l'histoire de l'Amérique française et pour enrichir le patrimoine documentaire du chanoine Groulx, légué à sa mort en 1967.

Philippe Bernard se dit d'ailleurs persuadé que le fonds sera consulté par un plus grand nombre de chercheurs compte tenu de sa nouvelle situation, au centre-ville de Montréal.

«Nous ne possédions qu'une partie du fonds d'Olivar Asselin, par exemple, explique-t-il. L'autre moitié est aux archives de la Ville de Montréal, tout près d'ici.»

Libérée des contraintes d'es-

pace et financières liées au Centre de recherche, la Fondation Lionel-Groulx pourra consacrer plus d'argent et d'espace à d'autres activités. Elle compte investir de façon plus vigoureuse sa première mission, qui est la promotion de l'enseignement et de la diffusion de l'histoire du Canada français et du Québec dans une perspective nationaliste et non indépendantiste, par des colloques et des publications, par exemple. La formation de nouvelles bourses destinées à soutenir des publications sur l'histoire du Québec n'est pas exclue, selon le président du conseil d'administration de la Fondation, Claude Béland, qui était présent à la rencontre d'hier.

«Aujourd'hui, quand on demande à un jeune qui est René Lévesque, il ne sait pas quoi répondre, et quand on lui demande qui est Lionel Groulx, il répond que c'est une station de métro», dit-il.

La Fondation compte également améliorer son site Internet, et peut-être procéder elle-même à la numérisation du fonds qui vient d'être cédé à BANQ, puisque cette dernière ne peut prévoir que le fonds qu'elle vient d'acquérir sera numérisé en priorité.

La Fondation possède toujours deux maisons, dont l'ancienne maison du chanoine, rue Bloomfield, à Outremont, où l'on peut consulter la bibliothèque personnelle de Lionel Groulx.

Le Devoir

EN BREF

Douze hommes encore rapaillés

Le spectacle qui a fait l'événement des dernières FrancoFolies, *Douze hommes rapaillés*, revient fouler les planches mont-réalisées le 26 novembre au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts après sa présentation au Grand Théâtre de Québec le 25 novembre. La création scénique rend un superbe hommage à Gaston Miron, dans la foulée de l'album du même nom, vendu à près de 30 000 exemplaires. Dix-sept artistes, dont Yann Perreau, Martin Léon, Jim Corcoran, Vincent Vallières et Richard Séguin mettent en chanson les poèmes du chanteur québécois, sous la direction de Louis-Jean Cormier (Karkwa). Aux 12 morceaux de l'album s'ajoutent sept inédits. Les billets pour Montréal seront en vente le 15 août. — *Le Devoir*



TÉLÉ-QUÉBEC

Reynald Bouchard

Décès du comédien Reynald Bouchard

Le comédien québécois Reynald Bouchard est décédé dimanche d'une crise cardiaque, a confirmé son agence hier. Il était âgé de 63 ans. Le comédien, conjoint de la danseuse Louise Lecavalier, a tenu des rôles dans de nombreuses séries au petit écran, dont *Les Bougon*, *Watawat*, *Les Héritiers Duval* et *Marguerite Volant*. Au cinéma, on l'a vu récemment dans le film *Dédé à travers les brumes*, dans lequel il jouait le père de Dédé Fortin. Il a aussi participé à *Ma tante Ali-ne*, à *Aurore* et à *Séraphin — Un homme et son péché*, de même qu'à *La Veuve de Saint-Pierre*, de Patrice Leconte. Il dirigeait aussi l'Auguste Théâtre depuis de nombreuses années et a fondé l'événement «Noël dans le parc». — *La Presse canadienne*

Les Doigts croches passe le cap du million en recettes

La comédie de Ken Scott *Les Doigts croches*, qui met en vedette Roy Dupuis, Patrice Robitaille et Claude Legault, a passé la barre du million de dollars en recettes au guichet, selon la société Remstar. Le long métrage, qui a pris l'affiche le 31 juillet, raconte l'histoire de cinq amis bandits qui se voient obligés de marcher les 839 kilomètres du chemin de pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle après avoir essayé de perpétrer «le vol du siècle». Le scénariste de *La Grande Séduction* et de *Maurice Richard*, Ken Scott, agissait à titre de réalisateur pour la première fois avec ce film, qui met aussi en vedette Paolo Noël et Jean-Pierre Bergeron. — *La Presse canadienne*

Le concert viennois pour Michael

Jackson aura lieu le 26 septembre

Vienne — Le concert d'hommage à Michael Jackson à Vienne aura lieu le 26 septembre, a annoncé hier l'organisateur d'événements World Awards Media GmbH. Le frère du «roi de la pop» mort le 25 juin, Jermaine, devrait annoncer d'ici deux semaines quelles stars viendront y chanter. Selon les organisateurs, le concert en plein air devant le palais impérial de Schonbrunn devrait en tout cas durer trois heures et compter une dizaine de chanteurs de premier plan qui interpréteront de 15 à 20 chansons de Michael Jackson. — *AP*

www.cinemaduparc.com
consultez notre site internet
NOTE BY NOTE • TOKYO SONATA
L'INTÉGRALE JOHN CASSAVETES
EVERLASTING MOMENTS ET BIEN PLUS
Maison du Parc 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709